



**kratki.pl**  
kominki • kratki • akcesoria

# Freestanding Cast Iron Stoves (EN) User Manual and Warranty Card

Freistehende Gussöfen/Bedienungsanleitung und Garantiekarte (DE)



Stufe con ghisa/Istruzioni per l'uso scheda della garanzia (IT)



Poêles en fonte indépendants/Mode d'emploi et carte de garantie/Navodila za uporabo (FR)



Samostoječe litoželezne peči/Navodila za uporabo in garancijski list (SI)



Libro de garantía/Manual de usuario (ES)



Őnálló Öntöttvas Kályhák/Használati Útmutató és Garanciajegy (HU)



Samostojeća peć od lijevanog željeza/upute i garancijska kartica (HR)



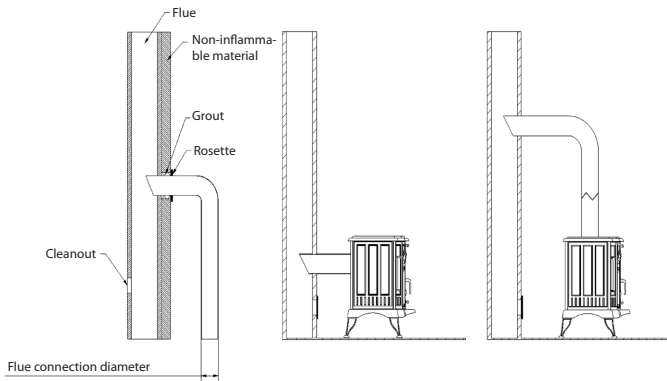
**NOTE!** To prevent the risk of fire, the unit has to be installed in accordance with the applicable standards and technical rules indicated further in this user manual. Its installation should be carried out by professional and skilled workforce. The unit is EN 13240 compliant and CE certified.

**Always observe the laws applicable to the place of installation. First make sure that the flue is suitable.**

#### General

The unit has to be installed in accordance with applicable building standards. The stove has to be placed within a safe distance from all combustible products. It may be necessary to protect the wall and materials around the stove. The unit has to rest on a solid, non-inflammable foundation. The flue has to be tight, and its walls smooth; before connection, it should be cleaned of soot and all impurities. The connection between the flue and the unit has to be tight and made from non-inflammable materials and protected against oxidation (enamel or steel flue pipe). If the flue produces weak draught, a new piping system should be considered. It is also important that the flue do not produce excessive draught; a draught stabiliser should then be installed in the flue. Alternatively, special flue endings can also be used to control the strength of draught. You should have the flue pipe checked by a master chimney sweep, and modifications, if any, should be made by an authorised company so as to ensure compliance with PN-89/B-10425.

#### Flue connection examples



The freestanding stove should be placed on a non-inflammable foundation with a sufficient load-carrying capacity. If the foundation is not suitable for supporting the stove's weight, appropriate steps have to be taken to improve the load-carrying capacity of the foundation (e.g. use plates that distribute the load across a larger area). The freestanding stove should be connected to a self-dependent (exhaust gas) flue. The freestanding stove uses air for its operation, therefore it is necessary to ensure proper ventilation in the room where the unit is installed. The inlet gratings of the ventilation system should be protected against spontaneous closing.

## First Lighting

### NOTE!

- during the first lightings the unit should work in slow mode to allow normal expansion of its parts
- knobs and other handles are warm when the stove is operating

**Acrid smoke and burning smell issued from the room heater during the first lightings should not be of concern – this phenomenon is caused by the burning of the paint on various parts of the unit (paint polymerisation).**

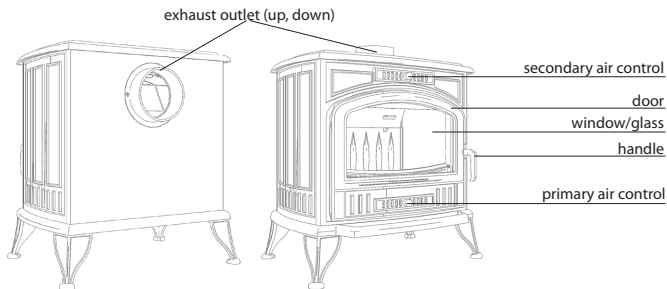
All stickers and accessories should be removed from the ashpan and hearth before the first lighting. The minimum temperature should be maintained and the door should be set slightly ajar (approx. 1 - 2cm) when the stove is lit for the first time so that the packing material could combine with the varnish. All the materials have to slowly adapt to high temperatures. During the first several lightings the stove produces an unpleasant smell caused by paint burning. So long as the smell is present, the room where the stove is installed should always be ventilated.

**Important:** Before lighting a big fire, you should try a small one for two or three times. This will help the stove structure to settle properly and the paint to become hardened. The hearth should not be entirely filled up with wood; the fuel amount is optimal when it fills up the combustion chamber up to approx. one-third of its capacity. Before stoking up the fire wait until the flames faint; do not put wood on the glowing embers when they are too hot.

**Fuel:** Considering how our equipment is designed, the recommended fuel that can be used is wood such as oak, hornbeam, ash and beech. Brown coal briquette can also be used. The best fuel is seasoned wood (seasoned in a well-ventilated and dry place for at least one year) in cut and split logs. Coniferous wood is not recommended as the ignition is too intense. Fresh or poorly dried wood is not a good fuel because of its limited energetic properties. Burning such wood can result in increased emission of creosote that collects in the flue pipes. Minerals (e.g. coal), tropical wood (e.g. mahogany), chemicals or liquid substances such as oil, alcohol, petrol, naphthalene, laminated or impregnated boards, compressed pieces of wood bound with glue or rubbish cannot be burnt in such equipment.

If another fuel is permitted, such information will be included in the rating plate.

## General Diagram of the Freestanding Stove



## Safety

Whenever you take any action with regard to the operation or maintenance of the stove, you should bear in mind that its cast iron components may be hot, so you should wear protective gloves. When operating or maintaining the stove, you should follow the rules that ensure basic safety conditions:

- read the instructions for use of the fireplace insert and strictly comply with its provisions;
- the stove should be installed and put into service by a properly qualified installer;
- not leave any objects vulnerable to temperature near the stove window, do not use water to extinguish the hearth fire, do not operate the stove when the glass is cracked and do not leave any combustible components near the stove;
- objects made from combustible materials have to be at least 1.5m away from the hearth;
- keep children away from the stove;
- have all repairs carried out by a qualified installer and use spare parts supplied by the stove's manufacturer;
- it is not allowed to make any modifications or change the installation or operation rules without the manufacturer's approval.

For the operational safety of the stove, it is recommended to remove its handle during operation.

## Determination of the minimum flue draught for the nominal thermal power [Pa]:

The flue draught should be as follows:

- minimum draught -  $6 \pm 1$ Pa;
- average recommended draught -  $12 \pm 2$ Pa;
- maksimal draught -  $15 \pm 2$ Pa.

## General

The flue has to be properly cleaned and maintained for the stove to work in a correct and safe way. How often it should be cleaned and maintained depends on how well the stove is insulated and which type of wood is used. The use of non-seasoned wood with a humidity of more than 20% or coniferous wood poses a risk of soot fire in the flue due to a thick layer of inflammable creosote, which should be removed on a regular basis. If not removed, the creosote layer inside the flue insert damages the packing and leads to corrosion. The components of the freestanding stove that are made from cast iron include: upper plate, lower plate, rear wall, side walls, left and right grates, door frame, door, exhaust outlet, lid, leg, fence, rear cover, side cover and deflector.

## Operation

- Always observe the user manual;
- During the first lightings use only moderate amounts of wood to ensure the proper operation of the entire system. Gradually increase wood batches on subsequent days;
- Do not use the unit to incinerate rubbish or waste;
- Use only the recommended fuel – **SEE THE RATING PLATE** (at the end of the user manual – technical parameters of the unit);
- Do not use the stove if the glass is broken or cracked. Replace the glass before reuse.
- You had better contact the unit's vendor for this purpose. It is recommended to replace the glass and door gaskets when replacing the glass. Do not tighten the screws too closely so that the glass could freely expand;
- After prolonged stoppage make sure that the flue, the connecting pipe and the exhaust system of the unit are open.

## Technical Parameters

See the rating plate, complete documentation – [www.kratki.eu](http://www.kratki.eu)

## Maintenance Rules

The way in which the fireplace is operated and the quality of the wood used for burning have a fundamental impact on the phenomena occurring inside the hearth. Therefore, it is necessary to check and maintain the stove and its components on a regular basis. Before each heating season you have to inspect and clean the whole stove.

Particular attention should be drawn to the condition of the gaskets; they should be replaced if necessary. To reduce creosote accumulation, it is recommended to set the hearth from time to time to the maximum combustion while leaving the door closed. To clean the flue, use only the equipment intended for this purpose. The user is obliged to clean the flue in accordance with applicable laws.

**NOTE!** Heat-proof paint is not resistant to humidity.

#### **Ash Removal**

The ash does not spill out if the ashpan is emptied on a regular basis. Do not allow the ash to touch the grate bottom (this prevents air flow that is necessary for combustion). The ash should be poured into a metal container with a tight lid.

#### **Glass Cleaning**

The glass heats up to high temperatures; it can be cleaned only when the stove is put out. Do not use abrasive materials for this purpose. The window is made from special glass that is resistant to temperatures of up to 800°C during continuous burning. Every time close the door using the handle. Do not light the fire too close to the glass. Do not use combustible liquids, fat or any other unsuitable products to facilitate lighting. It is recommended to remove the handle for the safety of the insert's user.

**NOTE!** From time to time lubricate the abrasive surfaces of the door hinges and the locking device with graphite grease.

### **WARRANTY TERMS AND CONDITIONS**

#### **Scope of Warranty:**

The manufacturer warrants the efficient operation of the unit in accordance with the technical and performance specifications contained in this warranty. The use of the stove, the way in which it is connected to the piping system and the operational conditions have to be as described in this user manual. The unit should be installed by a properly qualified professional. The warranty includes free repair of the unit within five years after its purchase. Warranty claims can be raised starting from the purchase date of the unit. They expire on the last day of a product's warranty period.

#### **The warranty does not include:**

- grate and glass;
- defects caused by mechanical forces, contamination, modifications, alterations, maintenance and cleaning of the unit, accidents, chemical agents, weather (discolorations, etc.), inappropriate storage, unauthorised repairs, transport with a forwarding company or by post, improper installation or operation of the unit.

Warranty claims will be rejected in the cases above.

**For all our inserts it is forbidden to use coal as a fuel. In each case firing coal invalidates the warranty for the hearth. When reporting a warranty defect the customer is obliged to sign a declaration that they have not burnt coal or any other unauthorised fuels in our insert. If the use of the said fuels is suspected, the fireplace will be examined for the presence of unauthorised substances. If the examination shows that such substances have been used, the customer loses all warranty rights and is obliged to pay all costs related to the complaint (including the cost of the examination). If another fuel is permitted, the relevant information will be included on the rating plate.**

#### **The customer can exercise their rights through:**

- free repair or replacement of parts recognised by the manufacturer as defective;
- elimination of any other defects found in the unit;
- the concept of 'repair' does not include the actions described in the user manual (maintenance, cleaning) which the user is obliged to take on their own;
- complaints raised within the warranty period will be processed by the manufacturer free of charge within 14 days after the complaint is reported provided that once properly completed this warranty card and if the card is not available, a receipt showing the purchase date of the product concerned,

is supplied together with the defective equipment.

**The warranty card is valid if:**

- it has been properly completed and shows the purchase date, seal and signature;
- the purchase date shown in the warranty card is the same as that shown on the receipt or a copy of the invoice.

**Automatic Air Supply System (ASDP) – System**The bimetal based, self-regulating thermostat automatically controls the supply of air to the hearth, and consequently controls the combustion temperature inside the freestanding stove.

Before lighting the stove set the opening angle of the thermostat so as to ensure free air flow to the hearth and open the air inlets in the door and on the stove front..

It is recommended to open the thermostat initially (through experimentation) at 60%; then you will obtain an optimal combustion temperature for a 3.5-4kg large batch of wood. Once the batch is lit close the air inlets in the door and on the stove front. As the temperature in the fireplace is growing, the thermostat starts to perform its function: while closing gradually, it reduces the amount of air in the combustion chamber. When the optimal temperature of 300°C is reached, air supply is largely reduced, resulting in the stove's temperature falling down until the minimum temperature necessary to maintain the fire is achieved. When the temperature drops below 250°C, air supply starts to be automatically opened and combustions becomes more intense once again. To obtain a higher combustion temperature, you should set a larger opening angle of the thermostat before lighting the stove.

When the thermostat is in place, you can reduce the amount of wood needed to burn by 30% as compared with the stove without an automatic combustion control system. In addition to wood savings, this solution improves the comfort of the stove's use; there is no need to keep checking and adjusting air supply in the door and on the stove front to maintain proper combustion: the thermostat will do this for you.

**SPARE PARTS**

If after many years some parts have to be replaced, please contact the vendor or any representative of our company. When ordering spare parts, please name the details from the rating plate shown on the reverse side of the warranty card, which should be retained even after the expiry of the warranty period.

Having these details and our factory documentation, the vendor will be able to supply all spare parts within a short time and proceed with repairs as part of their responsibilities. NOTE: Cracks that may occur in vermiculite boards are natural for this type of material and do not affect its utility values.

NOTE: Do not use any air exhaust equipment in the room where the stove is installed (as required by Polish laws).

**MANUFACTURER**

KRATKI.PL declines all liability for damage caused by the user's modifications of the unit and the remaining piping system. To continually improve the quality of its products, KRATKI.PL reserves the right to alter its equipment without prior notice.

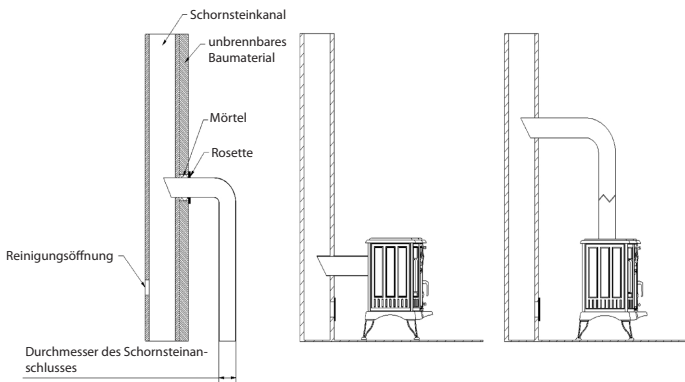
Um das Brandrisiko zu vermeiden muss der Ofen laut geltenden Bauvorschriften und Normen eingebaut werden, die in der vorliegenden Bauanleitung erwähnt werden. Die Montage muss durch einen Fachmann durchgeführt werden. Das Gerät ist übereinstimmend mit der Norm 13240 und hat ein CE - Übereinstimmungszertifikat.

Man sollte immer die im jeweiligen Land geltenden Bauvorschriften einhalten und vor allem den Schornsteinkanal überprüfen..

#### Allgemeines

Der Ofen muss gemäß den in jedem Land geltenden Bauvorschriften installiert werden. Der Ofen muss in einem Sicherheit garantierenden Abstand zu den leicht brennbaren Elementen aufgestellt werden. Es ist manchmal notwendig, die Wand und die anderen Elemente um den Ofen herum zu isolieren. Weiterhin muss der Ofen auf einem stabilen, unbrennbaren Boden aufgestellt werden. Der Schornstein muss dicht sein und vor dem Anschluss des Ofens gereinigt werden. Der Anschluss des Ofens an den Schornstein muss dicht sein und aus unbrennbaren Materialien durchgeführt werden. Wenn der Schornsteinzug zu schwach ist, sollten vielleicht neue Schornsteinkanäle gelegt werden. Wichtig ist es auch, dass der Schornsteinzug nicht zu stark ist, in diesem Fall sollte man im Schornstein ein den Kaminzug stabilisierendes Gerät einbauen. Alternativ kann man noch auf dem Schornstein ein Gerät aufsetzen, das den Kaminzug reguliert. Die Kontrolle des Schornsteinkanals sollte man dem zuständigen Schornsteinfeger überlassen und den Einbau des Ofens sollte man einer qualifizierten Firma anvertrauen, um die Bedingungen der Norm PN-89/B 10425 einzuhalten.

#### Beispiele des Ofenanschlusses an de Schornstein



Der freistehende Ofen sollte auf einem unbrennbaren und stabilen Boden aufgestellt werden. Falls der Boden nicht entsprechend tragfähig ist, sollte das nachgebessert werden (indem man z.B. Platten legt, dank denen das Ofengewicht auf grösserer Strecke verteilt wird). Der Ofen sollte an einen separaten Schornsteinkanal angeschlossen werden. Während der Ofen betrieben wird, verbraucht er Luft, deswegen muss der , in dem der Ofen aufgestellt wird, gut gelüftet werden. Die dazu verwendeten Luftgitter dürfen sich zugemacht werden.

## Erstes Brennen im Ofen

### Vorsicht!

- die ersten Verbrennungen im Ofen sollten nicht zu intensiv sein, um die natürlich ablaufende Dilatation der einzelnen Ofenteile zu ermöglichen
- die Griffe und Knöpfe erwärmen sich stark während des Brennvorgangs

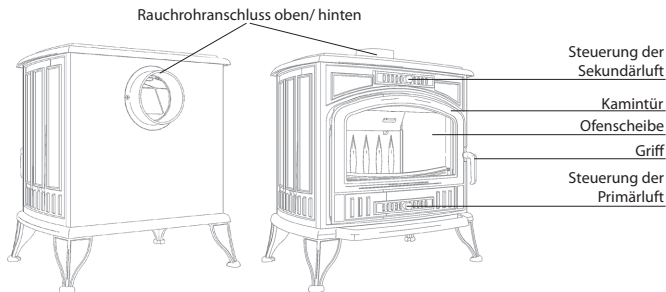
**Der ätzende Geruch während der ersten Brennvorgängen sollte keinesfalls beunruhigen – dieser Prozess ist vorübergehend und ist dadurch verursacht, dass die Farbe an den verschiedenen Elementen ausbrennt.**

Vor dem ersten Brennen sollte man alle Aufkleber, sowie Elemente aus dem Aschekasten und Brennraum entfernen. Beim ersten Brennen soll man eine minimale Temperatur einhalten und die Ofentür ca. 1-2 cm breit öffnen, damit sich das Dichtungsmaterial mit dem Lack verbinden kann, alle Elemente müssen sich langsam an die hohe Temperatur gewöhnen. Während der paar ersten Ofenbetätigungen kann der Ofen einen unangenehmen Geruch entfalten, der entsteht auf Grund des Abbrennens der Farbe. Nach kurzer Zeit verschwindet dieser Geruch. Solange dieser Geruch beim Brennen zu spüren ist, sollte der Raum, in dem der Ofen steht, gelüftet werden.

**Wichtig:** Bevor man im Ofen regulär zu brennen beginnt, sollte man zwei bis drei Mal kleines Feuer im Ofen machen. Dadurch lassen sich alle Ofenteile aneinander anpassen und die Farbe wird richtig hart. Man soll die Brennkammer nicht voll mit Holz beladen, optimal soll die Brennkammer zu 1/3 mit Holz befüllt werden. Das Holz sollte auch bei etwas kleineren Flammen nachgelegt werden.

**Brennstoff:** Auf Grund der Bauweise unserer Öfen wird als Brennstoff nur Laubholz (Eiche, Weißbuche, Esche oder Buche) empfohlen. Das beste Brennmaterial ist mindestens ein Jahr trocken gelagertes Holz, gut, wenn das Holz schon in kleinere Stücke zerlegt wurde. Frisch gefälltes und feuchtes Holz ist kein gutes Brennmaterial, weil es zu wenig Energie liefert. Das Brennen mit feuchtem Holz führt zur Kreosotbildung und seiner Ablagerung in den Schornsteinkanälen. Auf keinen Fall sollte man als Brennstoff keine Kohle, keine chemischen Produkte, keine Flüssigkeiten (Alkohol, Benzin, Naphtha) sowie auch kein Müll verwenden.

### Allgemeines Schema des freistehenden Ofens





## Sicherheit

Beim Betrieb des Ofens sollte man beachten, dass die gusseisernen Elemente sehr heiß sein können, somit sollte man alle Arbeiten bei dem Ofen nur in Schutzhandschuhen ausführen.

Während man den Ofen betreibt, sollte man allgemein geltende Sicherheitsregeln beachten:

- sich mit der Bedienungsanleitung des Ofens bekannt machen und diese befolgen;
  - der Ofen sollte durch einen Fachmann angeschlossen werden;
  - in der Nähe der Scheibe keine leicht brennbare Elemente lassen, das Feuer nicht mit Wasser löschen, einen Ofen mit gerissener Kamintürscheibe nicht betreiben;
  - die leicht brennbaren Elemente sollten mindestens 1,5 Meter vom Ofen entfernt bleiben;
  - kleine Kinder vom Ofen fernhalten;
  - alle Reparaturen nur einem Fachmann anvertrauen und nur Ersatzteile des Herstellers verwenden;
  - alle technischen Umarbeitungen an dem Ofen sind ohne Genehmigung des Herstellers nicht erlaubt.
- Aus Sicherheitsgründen sollte man während des Betriebs des Ofens die Griffe abnehmen.

## Bestimmung des Schornsteinzugs in Pa für das Erreichen der Nominalleistung

Der Schornsteinzug sollte wie folgt betragen:

- minimaler Schornsteinzug -  $6 \pm 1$  Pa;
- durchschnittlicher Schornsteinzug -  $12 \pm 2$  Pa;
- maximaler Schornsteinzug -  $15 \pm 2$  Pa.

## Allgemeine Informationen

Die Grundlage für einen störungsfreien Betrieb des Ofens ist eine richtige Reinigung und Wartung des Schornsteins. Die Häufigkeit der Schornsteinreinigung ist von seiner Isolierung und dem für das Brennen verwendetem Holz. Das Verwenden von nicht saisongelagertem Holz mit Feuchtigkeitsanteil über 20% sowie Brennen mit Nadelholz kann einen Schornsteinbrand auslösen, weil sich an den Schornsteinwänden eine dicke Schicht vom leicht brennbaren Kreosot ablagert. Diese Kreosot-Schicht soll regelmäßig entfernt werden, weil sie sonst zur Schornsteinkorrosion führt.

Die einzelnen Teile des freistehenden Ofens sind aus Gusseisen gefertigt, zu diesen Teilen gehören: obere Platte, untere Platte, hintere Wand, die seitlichen Wände, linker und rechter Feuerrost, Türrahmen, Ofentür, Rauchrohrausgang, Rohrabdeckung, Füße, hintere und seitliche Abdeckplatte, Deflektor.

## Bedienung des Geräts

- Immer die Garantiebedingungen einhalten
- Während der ersten Brennvorgänge nur mäßig Holz nachlegen, um die gesamte Anlage auf ihre Richtigkeit zu prüfen. Die Menge des nachgelegten Holzes stufenweise vergrößern
- Kein Müll und keine Abfälle verbrennen
- Nur empfohlenen Brennstoff verwenden - **siehe Typenschild** (am Ende der Bauanleitung – technische Parameter des Ofens)
- Falls die Scheibe gebrochen oder gerissen ist, sollte der Ofen nicht gebraucht werden, die Scheibe sollte umgehend ausgetauscht werden. In diesem Fall sollte man am besten den Verkäufer kontaktieren. Beim Austausch der Scheibe wird auch empfohlen, die Dichtschnur auszutauschen, die Scheibe sollte jedoch nicht allzu fest zugeschraubt werden, um die Luftzirkulation zu ermöglichen
- Vor Beginn der Heizperiode sollte man die Durchlässigkeit des Schornsteinkanals und der Rauchrohre prüfen.

## TECHNISCHE PARAMETER

**Die Technischen Parameter sehen Sie auf dem Typenschild, weitere technische Daten finden Sie auf unserer Seite [www.kratki.eu](http://www.kratki.eu)**

## Wartungsbedingungen

Auf den Zustand des Ofens und vor allem seiner Brennkammer sind zwei Faktoren von Bedeutung: die Betriebsweise des Ofens und für den Verbrennungsprozess verwendetes Holz. Der Ofen muss vor Beginn der Heizperiode technisch geprüft und gereinigt werden.

Man muss dabei besonders auf den Zustand der Dichtungen achten und diese eventuell austauschen. Um die Kerosot-Ablagerungen zu verhindern, wird empfohlen, den Ofen ab und zu maximal mit geschlossener Ofentür zu betreiben. Der Schornstein sollte mit dazu vorgesehenen Geräten und nur von Fachleuten gereinigt werden.

**Vorsicht!** Die hitzebeständige Ofenfarbe ist gegen Feuchtigkeit empfindlich.

### **Ascheentleerung**

Es ist empfohlen, das Aschefach regelmäßig zu entleeren, damit die Asche nicht nach Außen ausgeschüttet wird. Man sollte darauf achten, dass die Asche nicht bis an den Feuerrost steigt und somit die für den Verbrennungsprozess notwendige Menge der Luftzufuhr verhindert. .

### **Scheibenreinigung**

Die Scheibe darf gereinigt werden, wenn das Feuer im Ofen schon erloschen ist und der Ofen schon abgekühlt ist. Man sollte zu diesem Zweck keine Schleifmaterialien verwenden. Die Scheibe ist für Dauerbrand geeignet und bis 800 Grad Celsius hitzebeständig. Das Feuer sollte nicht zu nah an der Scheibe angezündet werden. Ein Ofen mit gebrochener Scheibe darf nicht gebraucht werden. Weiterhin darf man keine leichtbrennbaren Flüssigkeiten, keine Fette oder andere Substanzen für die Feuerzündung verwenden. Aus Sicherheitsgründen sollte der Griff während des Ofenbetriebs abgenommen werden.

**Vorsicht!** Die Scheibe erreicht beim Ofenbrennen hohe Temperaturen und kann somit erst im abgekühlten Zustand gereinigt werden. Die Türscharniere können gelegentlich mit Graphit-Schmier eingefettet werden.

## **GARANTIEBEDINGUNGEN**

### **Garantiebereich:**

Der Hersteller garantiert einen funktionstüchtigen Ofenbetrieb bei Einhaltung technischer Bedingungen, die in der vorliegenden Anleitung enthalten sind. Der Gebrauch des Ofens, sein Anschluss an den Schornstein und sein Betrieb müssen mit dieser Gebrauchsanweisung übereinstimmen.

Die Montage des Ofens sollte von einem Fachmann durchgeführt werden.

Während der 5 Jahre dauernden Garantiezeit hat der Kunde Anspruch auf eine kostenlose Reparatur des Geräts. Die Garantiezeit läuft ab dem Einkaufsdatum.

Der Garantie unterliegt nicht der Austausch des Feuerrostes und der Scheibe. Die Garantie umfasst weiterhin keine mechanisch entstandenen Schäden, sowie auch Schäden, die auf Grund der Umarbeitungen an dem Ofen, Wartungsarbeiten, Einwirkung der Wetterbedingungen oder chemischer Stoffe, falscher Betriebsweise und Aufbewahrung oder unrichtiger Montage des Ofens entstanden sind. In all solchen Fällen wird der Garantieanspruch abgelehnt.

**In allen Kamineinsätzen und Öfen unserer Firma ist Kohle als Brennstoff unerlaubt. Das Heizen mit Kohle hat in jedem Fall ein Garantieverlust für die jeweilige Feuerstätte zu Folge. Der Kunde verpflichtet sich schriftlich, keine Kohle oder andere unerlaubte Brennstoffe zu verwenden. Fall ein Verdacht für die Nutzung von den erwähnten unerlaubten Brennstoffen entstehen sollte, wird das Heizgerät einer Expertise unterzogen, die den Gebrauch von den verbotenen Brennmaterialien entweder verneint oder bestätigt. Im zweiten Fall verliert der Kunde seine Garantie und ist weiterhin verpflichtet, die Kosten des Untersuchungsprozesses zu bezahlen.**

**Falls ein anderer Brennstoff zugelassen werden sollte, wird diese Information auf dem Typenschild angegeben.**

### **Rahmen der Garantie:**

- der Ofen wird repariert, bzw. teilweise oder ganzheitlich ausgetauscht;
- alle Makel des Ofens werden beseitigt;
- die Reparatur umfasst keine Wartungs- und Reinigungsarbeiten;
- der Hersteller ist verpflichtet jede Reparatur im Rahmen der erteilten Garantie innerhalb von 14 Tagen von dem Anmeldetag auszuführen

- die Frist der Garantie verlängert sich um die Zeit von dem Tag der Anmeldung einer Beschädigung bis zu dem Tag, als der Besitzer des Ofens von der Ausführung der Reparatur benachrichtigt wurde. Die Zeitspanne wird in dem Garantieschein eingetragen.

#### **Der Garantieschein ist gültig wenn:**

- er richtig ausgefüllt ist, beinhaltet das Einkaufsdatum Firmenstempel und Unterschrift;
- das Einkaufsdatum auf dem Garantieschein ist mit dem Rechnungsdatum übereinstimmend.

#### **Zusätzliche Option – automatische Frischluftzufuhr (ASDP)**

Konzipiert auf Basis von Bimetal sorgt der sich selbst regulierende Thermostat für automatische Frischluftzufuhr in den Ofen und hilft somit die Verbrennungstemperatur im Ofen zu steuern. Bevor man Feuer im Ofen anzündet, sollte man den Thermostat so einstellen, dass die Luft ungehindert in die Brennkammer fließen kann, desweiteren sollte die Ofentür und die Luftzufuhr durch den Aschekasten geöffnet werden.

Es wird empfohlen, den Thermostat beim Feueranzünden auf 60% zu öffnen und ca. 3,5-4Kilo Holz zu legen, um die optimale Temperatur zu erreichen. Wenn das Feuer im Ofen schon richtig brennt, sollte man alle Luftzufuhröffnungen schließen. Sobald die Brenntemperatur steigt, beginnt auch der Thermostat seine Funktion zu erfüllen – die Luftklappe schließt langsam zu und verhindert die Zufuhr von Frischluft in die Brennkammer. Wenn die optimale Temperatur im Ofen, also die 300Grad erreicht wird, wird die Luftzufuhr deutlich begrenzt und somit beginnt die Temperatur zu sinken, bis zur minimalen Brenntemperatur. Wenn die Temperatur unter 250 Grad sinkt, beginnt die Luftklappe sich langsam zu öffnen und der Verbrennungsprozess verläuft wieder intensiver. Falls man eine höhere Verbrennungstemperatur erreichen möchte, sollte man den Öffnungswinkel des Thermostats vor Feueranzündung größer einstellen.

Die automatische Steuerung der Luftzufuhr lässt uns bis zu 30% Brennholz sparen, im Vergleich zu einem Ofen, der mit dieser Option nicht ausgestattet ist.

Diese Lösung sorgt auch für Verbraucherkomfort, denn man braucht nicht ständig den Verbrennungsprozess zu kontrollieren und die Luftzufuhr an der Frontscheibe oder durch den Aschekasten zu regulieren, um eine gewisse Brenntemperatur einzuhalten, der Thermostat übernimmt diese Rolle.

#### **ERSATZTEILE**

Falls nach ein paar Jahren einige Elemente des Ofens ausgetauscht werden sollten, sollte man den Hersteller direkt, oder einen der Großhändler kontaktieren.

Bei Bestellung der Ersatzteile sollte man die Daten aus dem Typenschild angeben, das sich am Ende der Bauanleitung befindet, der Garantieschein sollte man auch nach Ablauf der Garantiefrist behalten.

Bei Angabe dieser Daten ist der Hersteller dann im Stande die Ersatzelemente in kurzer Zeit zu liefern oder eventuelle Reparaturen leisten.

Vorsicht! Die Risse, die in den Vermiculite-Platten entstehen können, sind natürlich und auf die Eigenschaft dieses Materials zurückzuführen und beeinträchtigen keinesfalls die Funktion des Ofens.

Vorsicht! Laut polnischen Vorschriften dürfen im Raum, wo der Ofen steht, keine Absauggeräte aufgestellt werden.

#### **HERSTELLER**

Firma Kratki.pl nimmt keine Verantwortung für Schäden, die auf Grund technischer Umarbeitungen des Ofens entstanden sind.

Die Firma Kratki.pl erlaubt weiterhin keine technischen Nachbesserungsarbeiten am Ofen, ohne vorige Erlaubnis des Herstellers.

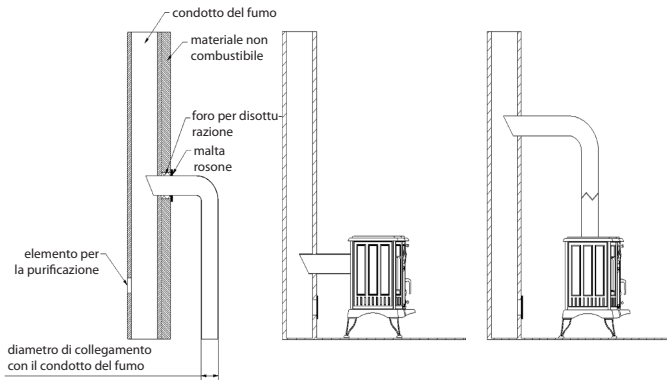
**ATTENZIONE!** Per evitare il rischio di incendio questo impianto deve essere installato in conformità alle norme e regole tecniche vigenti di cui si parla nel manuale. La sua installazione deve essere effettuata da un professionista oppure da una persona qualificata. L'impianto è conforme alla norma EN 13240 e possiede il certificato CE.

È necessario osservare le norme vigenti in un posto dove l'impianto viene installato. In primo luogo bisogna assicurarsi se il condotto del fumo è compatibile.

#### Informazioni generali

L'impianto deve essere installato in conformità alle norme vigenti della legge edile. La stufa bisogna localizzare in una distanza di sicurezza da materiali combustibili. Può verificarsi la necessità di proteggere la parete e dei materiali che circondano la stufa. L'impianto deve essere messo su una solida, non combustibile superficie. Il camino deve essere ermetico, le sue pareti lisce e previo il collegamento si richiede pulirlo dalla fuliggine e dagli altri inquinamenti. Si richiede che il collegamento tra il camino e l'impianto ermetico viene realizzato dai materiali non combustibili, protetto dall'ossidazione (tubo di camino d'acciaio o smaltato). Se il camino produce il tiraggio basso si deve considerare l'introduzione dei nuovi condotti. È importante pure che il camino non produca il tiraggio eccessivo. Tale caso necessita l'installazione dello stabilizzante di tiraggio nel camino oppure in alternativa speciali estremi del camino che regolano la forza di tiraggio. Il controllo del condotto del fumo deve essere commissionato ad uno specialista spazzacamino/ fumista invece i rifacimenti possono essere effettuati dalla ditta autorizzata secondo le norme polacche PN-89/B-10425.

#### Esempi di collegamento con il camino



La freestanding stufa deve essere sistemata sulla superficie non combustibile e di adeguata portata. In caso di una superficie non compatibile alla portata della stufa si richiede di intraprendere dei provvedimenti necessari che migliorano la portata della superficie (ad esempio l'uso delle piastre che distribuiscono il peso sulla superficie maggiore). La freestanding stufa necessita il collegamento autonomo al condotto del fumo. La freestanding stufa per il suo lavoro consuma l'aria e per questo viene richiesta l'adeguata ventilazione dell'ambiente in cui è stato installato l'impianto. Le griglie dell'ingresso di sistema di ventilazione bisogna proteggere dalla chiusura autonoma.

## La prima accensione

### ATTENZIONE!

- alle prime accensioni l'impianto deve funzionare a marcia lenta il che permette ai pezzi la naturale dilatazione.
- le maniglie e gli altri manici sono caldi durante il funzionamento della stufa

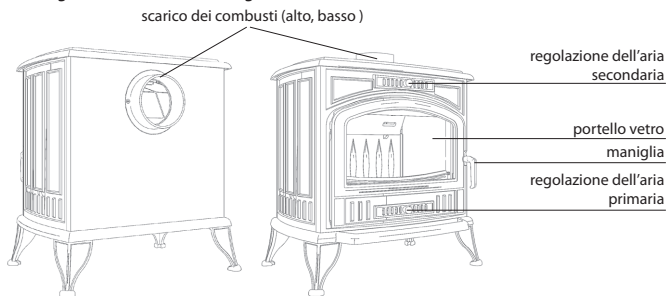
**Il fumo rigido che esce dalla stufa alle prime accensioni non è il motivo da preoccuparsi – questo fenomeno è provocato dalla vernice bruciata (polimerizzazione della vernice) sulle vari parti dell'impianto.**

Prima la prima accensione sarà necessario togliere gli adesivi e le parti delle attrezzature contenute nel ceneraio o nel focolare. Alla prima accensione si richiede di mantenere la minima temperatura nella stufa e di aprire leggermente la porta (circa 1 – 2 centimetri) affinché il materiale di guarnitura unisca alla vernice. Tutti i materiali devono adattarsi gradualmente alla temperatura alta. Durante le prime accensioni ogni stufa libera un odore sgradevole provocato dalla vernice bruciata. Tale odore sparisce in un breve tempo. Quando si sente questo odore bisogna sempre ventilare l'ambiente in cui si trova la stufa.

**Importante:** Si richiede di accendere due o tre volte il fuoco piccolo previa l'accensione del fuoco grande. Questo permette di incassare la costruzione della stufa in modo corretto nonché aiuta la vernice ad indurire. Non bisogna riempire pienamente il focolare con la legna. La quantità ottimale è quella che riempie la camera di combustione con circa 1/3 del suo volume. Prima di aggiungere la legna bisogna aspettare affinché le fiamme si riducano; non aggiungere la legna sulla fiamma alta.

**Combustibile:** Rispetto la costruzione dei nostri impianti il carburante considerato è la legna di quercia, carpino, frassino, faggio ecc. È accettabile anche la bricchetta della lignite. Il miglior carburante è il legno di stagionatura (stagionatura riguarda almeno un anno in posto ventilato ed asciutto) tagliato e diviso in pezzi. Per il motivo dell'accensione forte si consiglia di usare la legna dagli alberi coniferi. La legna ancora fresca oppure quella non asciugata abbastanza non è un buon combustibile perché ha le qualità energetiche limitate. La combustione di tale legna può creare l'aumento della emissione del creosoto nei condotti del fumo. Negli impianti del genere è proibito bruciare: minerali (ad esempio carbone), legno tropicale (mogano), prodotti chimici oppure sostanze liquide tra cui: olio, alcol, naftalina, piastre laminate, impregnate nonché i pezzi di legno pressati e legati con la colla, rifiuti. Le informazioni sul combustibile diverso da quello elencato prima saranno sulla targa dell'impianto.

## Schema generale della freestanding stufa



## Sicurezza

A tutte le azioni legate al servizio e all'uso della stufa si deve ricordare che i suoi elementi di ghisa possono avere la temperatura alta e in conseguenza il servizio necessita l'uso dei guanti di protezione.

Bisogna rispettare le norme di sicurezza di base durante l'uso della stufa cioè: venire a conoscenza del manuale della stufa e osservare le loro regole; installare e avviare la stufa da un personale qualificato, da un installatore professionista:

- non lasciare nella prossimità del vetro della stufa gli oggetti sensibili alla temperatura, non spegnere il fuoco nel focolare con l'acqua; non usare la stufa con il vetro rotto; in vicinanza della stufa non lasciare gli oggetti infiammabili
  - lasciare gli oggetti realizzati dai materiali combustibili a 1,5 metri di distanza dal focolare;
  - non dare accesso all'avvicinamento dei bambini in prossimità della stufa;
  - affidare tutte le riparazioni all'installatore con adeguate qualifiche nonché usare i pezzi di ricambio del produttore della stufa;
  - non si permette di effettuare qualsiasi modifica della costruzione, delle regole di installazione, dell'uso senza il permesso scritto del produttore
- Togliere la maniglia della porta durante del suo uso per i motivi di sicurezza d'uso della stufa.

#### **Definizione del tiraggio minimo del camino per la potenza termica nominale [Pa]:**

Wielkość ciągu kominowego winna wynosić:

- tiraggio minimo -  $6 \pm 1$ Pa;
- tiraggio medio, consigliato -  $12 \pm 2$ Pa;
- tiraggio massimo -  $15 \pm 2$ Pa.

#### **Informazioni generali**

La base fondamentale del funzionamento sicuro e corretto della stufa è la pulizia e la manutenzione del camino. La frequenza della pulizia e della manutenzione dipende dal suo isolante e dal tipo di legna applicata. L'umidità della legna che non ha compiuto il processo di stagionatura con l'umidità superiore al 20% oppure la legna dagli alberi coniferi causa il rischio dell'incendio della fuliggine nel camino in seguito al deposito di un grosso strato del creosoto. Si richiede di eliminare regolarmente i creosoti per evitare tale pericolo. Lo strato del creosoto che è rimasto all'interno della carica può danneggiare le tenute nonché può causare la corrosione. I componenti della freestanding stufa fatti di ghisa sono: piastra superiore, piastra inferiore, parete posteriore, pareti laterali, griglia destra e sinistra, infisso, porta, scarico di combustibili, coperchio, piedino, recinzione, riparo posteriore, riparo laterale, deflettore.

**Uso dell'impianto** Si richiede di applicare sempre le istruzioni del manuale

Aggiungere gradualmente la legna alle prime accensioni per poter verificare il corretto funzionamento dell'impianto. Nei giorni successivi aumentare gradualmente il carico della legna. Non usare l'impianto per bruciare i rifiuti - scarti. Inserire esclusivamente il combustibile indicato - **vedi Targa** (alla fine dell'istruzione ci sono parametri tecnici dell'impianto). Non mettere in funzionamento quando il vetro è rotto o quando si verifica la crepatura del vetro. Sostituire il vetro previa la successiva messa in funzione dell'impianto. In questo caso si consiglia di contattare il venditore dell'impianto. Si suggerisce di cambiare le guarnizioni del vetro e della porta in occasione della sostituzione del vetro. Non avvitarne a fondo le viti per favorire la dilatazione del vetro. Assicurarsi, dopo un certo periodo di sosta se il condotto del fumo, il tubo di collegamento e il flusso del combustibile sono penetrabili nell'impianto.

#### **PARAMETRI TECNICI**

**Vedi la targa, la documentazione intera - [www.kratki.eu](http://www.kratki.eu)**

#### **Le modalità di manutenzione**

La modalità dell'uso del camino e la qualità della legna usata alle accensioni influiscono fondamentalmente sui fenomeni che accadono all'interno del focolare. In riferimento a questo esiste la necessità dei controlli periodici e della manutenzione della stufa nonché dei componenti necessari.

Prima di ogni stagione del riscaldamento bisogna effettuare la revisione e la pulizia completa del camino. Si richiede di prestare particolare attenzione sullo stato delle guarnizioni e sostituirle se esse ne necessitano.

Al fine di limitare del creosoto si consiglia di posizionare il focolare a massima combustione a porta chiusa. Usare esclusivamente gli attrezzi adeguati a quello scopo per pulire il camino. L'utente è obbligato a pulire il camino in conformità alle norme vigenti.

**ATTENZIONE!** La vernice resistente a caldo non è resistente all'umidità .

### **Eliminazione del cenere**

Il regolare scarico del ceneraio previene lo scarico del cenere all'esterno. Bisogna evitare il contatto del cenere con il fondo della griglia (tale situazione non permette la circolazione dell'aria che serve per la combustione). Passare il cenere al contenitore di metallo con un coperchio ermetico.

### **Pulizia del vetro**

Il vetro si riscalda alle temperature molto elevate e la pulizia di esso si può svolgere esclusivamente quando la stufa è spenta. Non usare a questo lavoro i mezzi abrasivi. La finestra è costruita da vetro resistente fino alla temperatura di 800°C alla combustione continua. La porta deve essere chiusa ogni volta con la maniglia. Non accendere il fuoco in vicinanza della finestra. Non usare liquidi combustibili, grassi nonché gli altri preparati inadeguati che favoriscono l'accensione. Per i motivi di sicurezza si **richiede di togliere la maniglia della porta all'utente della carica nel processo dell'uso.**

**ATTENZIONE!** Le superfici di attrito delle cerniere della porta e il meccanismo di chiusura bisogna lubrificare occasionalmente con il lubrificante grafitato.

### **CONDIZIONI DI GARANZIA**

#### **Ambito della garanzia:**

Il produttore assicura il corretto funzionamento dell'impianto in conformità alle condizioni tecniche d'uso contenute nella presente garanzia. L'uso della stufa, la modalità di collegamento all'impianto nonché le condizioni d'uso devono corrispondere al presente istruzione. Il montaggio dell'impianto deve avvenire da uno specialista con le qualifiche idonee. La garanzia comprende la riparazione gratuita dell'impianto nel periodo di 5 anni dalla data d'acquisto.

Le pretese che risultano dalla garanzia nascono con la data dell'acquisto dell'impianto e scadono con l'ultimo giorno della garanzia del dato prodotto.

#### **Dalla garanzia sono esclusi:**

- griglia e vetro;
- difetti dovuti al funzionamento delle forze meccaniche, inquinamenti, rifacimenti, modifiche della costruzione, attività legata alla manutenzione e alla pulizia dell'impianto, incidenti, trattamenti chimici, azioni degli agenti meteorici (decolorazioni e così via), conservazione scorretta, riparazioni non autorizzate, trasporto tramite le aziende di spedizioni oppure tramite la posta, errata installazione dell'impianto, errato uso dell'impianto

Nei suddetti casi le pretese relative alla garanzia saranno rigettate.

**Impiego di carbone come combustibile è proibito per tutti i nostri camini. L'impiego di carbone in ogni caso comporta la perdita della garanzia per il focolare. Il cliente che presenta il difetto nell'ambito della garanzia è obbligato ogni volta a firmare la dichiarazione che non ha usato il carbone nonché gli altri combustibili proibiti.**

**Qualora si verifichi il sospetto di impiego sopraddetti carburanti il camino sarà sottoposto a perizie che analizzeranno la presenza delle sostanze illecite. Qualora l'analisi verifichi il loro impiego il cliente perde qualsiasi diritto di garanzia nonché è obbligato a coprire tutte le spese relative al reclamo (tra cui costi della perizia).**

**L'altro tipo di combustibile è ammissibile a patto che tale informazione venga messa sulla targa.**

#### **I diritti del cliente comprendono:**

- riparazioni oppure sostituzione dei pezzi di ricambio riconosciuti difettosi dall'azienda produttrice
- eliminazione degli altri difetti riscontrati nell'impianto
- concetto "riparazione" non contiene le operazioni riportate sul manuale (manutenzione, pulizia), perché quelli appartengono all'utente e sono a suo carico.

- reclami presentati nel periodo di garanzia verranno eliminati dall'azienda produttrice gratuitamente entro 14 giorni dalla data della loro presentazione a patto che insieme all'impianto guasto venga fornita la presente scheda di garanzia compilata in modo corretto oppure in caso di mancanza di essa, il documento d'acquisto con la data della vendita della merce reclamata.

**La scheda di garanzia è valida quando:**

- è stata compilata in modo corretto, contiene la data della vendita, il timbro e la firma;
- c'è conformità tra la data d'acquisto sulla scheda di garanzia e la data sullo scontrino o sulla copia della fattura.

**Opzione aggiuntiva il sistema automatico per il rifornimento d'aria – abbrev. SARA (abbreviazione in polacco ASDP)**

Il termostato autoregolante basato sul bimetallo assicura la regolazione automatica dell'afflusso d'aria al focolare e in seguito regola la temperatura della combustione nella freestanding stufa. Prima dell'accensione si richiede di stabilire l'angolo di apertura del termostato al livello che permette il flusso libero dell'aria al focolare nonché bisogna aprire gli afflussi d'aria nelle porte e sulla parte frontale della stufa. Si consiglia di effettuare l'apertura preliminare del termostato (sperimentale) al livello del 60% per ottenere la temperatura ottimale della combustione alla carica di 3,5-4 kg di legna. Dopo aver fatta l'accensione della carica bisogna chiudere gli afflussi d'aria nella porta e sulla parte frontale della stufa. In seguito dell'aumento della temperatura del camino, il termostato incomincia a svolgere la sua funzione e gradualmente chiudendosi inizia a limitare la quantità d'aria nella camera di combustione. Dopo aver ottenuto la temperatura ottimale di 300°C, l'afflusso dell'aria sarà limitato in modo rilevante, il che corrisponde all'abbassamento della temperatura della stufa affinché non venga ottenuta la temperatura richiesta per la manutenzione della fiamma. Quando la temperatura sotto sotto i 250°C si incomincia il processo automatico di apertura dell'afflusso d'aria e di nuovo inizia la combustione più intensa. Al fine di raggiungere la temperatura maggiore della combustione bisogna prima allargare angolo di apertura del termostato.

Grazie all'uso del termostato si può limitare la quantità di legna necessaria alla combustione del 30% rispetto ad una stufa non attrezzata nel sistema automatico che comanda il processo di combustione. Tutto questo comporta non solo il risparmio relativo al consumo basso di legna ma grazie a questa soluzione si aumenta il comfort dell'utilizzo del camino. L'utente evita il continuo controllo e la regolazione dell'afflusso d'aria nella porta e sulla parte frontale della stufa per mantenere l'adeguato livello del processo di combustione. Il termostato lo fa per lui.

**PEZZI DI RICAMBIO**

Qualora dopo parecchi anni si riscontri la necessità di sostituire alcuni pezzi bisogna contattare il venditore oppure qualunque rappresentante della nostra azienda. Facendo l'ordine dei pezzi di ricambio bisogna specificare i dati dalla targa che si trova dietro la scheda di garanzia (da conservare anche dopo la scadenza della garanzia). Avendo tutti i dati e la documentazione del fabbricante, il venditore può in breve tempo fornire tutti i pezzi di ricambio e cominciare la riparazione nell'ambito delle sue competenze. **ATTENZIONE:**Le rotture che si possono verificare sulle piastre di tipo verniciate sono naturali per questo tipo di materiale e non influiscono in nessun modo sull'uso.

**ATTENZIONE:** È proibito l'uso dei dispositivi di estrazione nell'ambiente in cui è installata la stufa (secondo le norme polacche).

**AZIENDA PRODUTTRICE**

KRATKI.PL rigetta qualsiasi responsabilità per i danni riscontrati e causati dalle modifiche dell'impianto e da tutte le altre modifiche rimanenti relative all'impianto fatte dall'utente. Al fine del continuo miglioramento dei suoi prodotti l'azienda si riserva il diritto di modificare gli impianti senza preavviso.



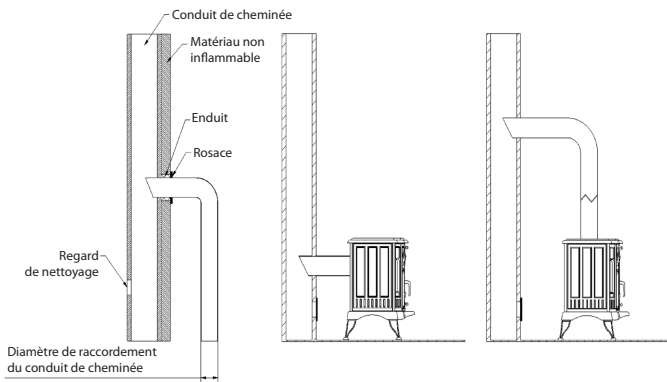
**ATTENTION! Pour prévenir le risque d'incendie, l'appareil doit être installé conformément aux normes et règles techniques en vigueur qui sont indiquées dans ce mode d'emploi. Son montage doit être effectué par un personnel professionnel et qualifié. L'appareil conforme à la norme EN 13240 et est certifié CE.**

**Il faut toujours respecter la réglementation en vigueur au lieu d'installation de l'appareil. Tout d'abord, il faut s'assurer que le conduit de cheminée est approprié.**

#### Informations générales

L'appareil doit être installé conformément aux normes en matière de construction. Le poêle doit être mis en place à une distance de sécurité de tous les produits combustibles. Il peut être nécessaire de protéger le mur et les matériaux autour du poêle. L'appareil doit reposer sur un sol solide et non inflammable. Le conduit de cheminée doit être hermétique et ses parois lisses; avant d'être raccordé, il doit être nettoyé de la suie et de toutes les saletés. La connexion entre le conduit de cheminée et l'appareil doit être étanche, constituée de matériaux non inflammables et protégés contre l'oxydation (conduit de cheminée en email ou en acier). Si le conduit de cheminée génère trop peu de tirage, il faut prendre en considération un nouveau système de tuyauterie. Il importe également que le conduit de cheminée ne génère pas trop de tirage; il faut ensuite installer dans le conduit de cheminée un stabilisateur de tirage. Une autre solution est aussi d'avoir des terminaisons spéciales installées sur la cheminée pour contrôler la force de tirage. Il faut faire vérifier le conduit de cheminée par un maître ramoneur et les éventuelles modifications doivent être réalisées par une entreprise autorisée afin d'assurer la conformité à la PN-89/B-10425.

#### Exemples de raccordement de la cheminée



Le poêle indépendant doit être posé sur un sol non inflammable avec une portance suffisante.

Si le sol n'est pas adapté pour supporter le poids du poêle, il faut prendre les mesures appropriées pour améliorer la portance du sol (p. ex. tout en utilisant des plaques pour distribuer le poids sur une plus grande surface). Le poêle indépendant doit être raccordé à un conduit de cheminée (d'évacuation des gaz brûlés) autonome.

Le poêle indépendant utilise de l'air pour son fonctionnement, il est donc nécessaire d'assurer une bonne ventilation au lieu d'installation de l'appareil. Les grilles d'aspiration du système de ventilation doivent être protégées contre la fermeture involontaire.

## Premier allumage

### ATTENTION!

- pendant les premiers allumages, l'appareil doit fonctionner en mode lent pour permettre l'expansion normale de ses éléments
- les poignées et d'autres manches sont chaudes lors du fonctionnement du poêle

La fumée acre et l'odeur de brûlé qui s'échappent du lieu d'installation du poêle pendant les premiers allumages ne donnent aucune raison de se préoccuper – ce phénomène est provoqué par la combustion de la peinture sur les différents éléments de l'appareil (polymérisation de peinture).

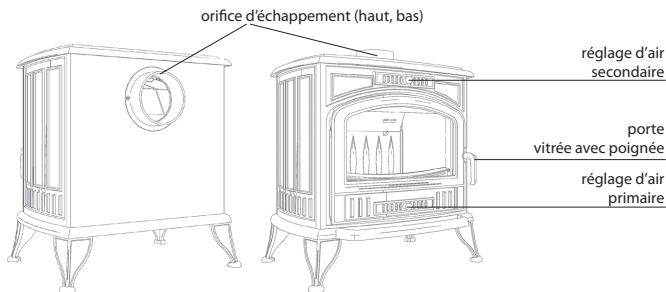
Avant le premier allumage, il faut enlever tous les autocollants et accessoires du cendrier et de l'âtre. Pendant le premier allumage, il faut maintenir une température minimale et laisser la porte légèrement entrouverte (env. 1-2 cm) pour que les matériaux d'étanchéité puissent se confondre avec le vernis. Tous les matériaux doivent s'adapter lentement aux températures élevées. Pendant quelques premiers allumages, le poêle produit une odeur désagréable provenant de la combustion de la peinture. Tant que l'odeur persiste, le lieu d'installation du poêle doit toujours être ventilé.

**Important:** Avant d'allumer un grand feu, il faut essayer deux ou trois fois avec celui qui est petit. Cela permettra à la construction du poêle de se tasser correctement et à la peinture de s'endurcir. Il ne faut remplir l'âtre entièrement de bois; la quantité de combustible est optimale quand l'âtre est rempli à environ un tiers de sa capacité. Avant d'alimenter le feu de bois, il faut attendre jusqu'à ce que les flammes baissent; ne rajoutez pas de bois sur les charbons rougeoyants quand ils sont trop chauds.

**Combustible:** Compte tenu de la construction de nos produits, le combustible recommandé qui peut être utilisé est le bois, comme le chêne, le charme, le frêne et le hêtre. On peut aussi utiliser la brique de lignite. Le meilleur combustible est le bois assaisonné (dans un endroit bien aéré et sec pendant au moins un an) en bûches coupées et fendues. A cause de sa combustion forte et rapide, le bois de conifères n'est pas recommandé. Le bois frais ou mal séché n'est pas un bon combustible, parce que ses propriétés calorifiques sont limitées. La combustion d'un tel bois peut avoir pour résultat une plus grande émission de la créosote qui s'accumule dans les tuyaux de cheminée. Dans les appareils de ce type, on ne peut pas brûler les minéraux (p. ex. charbon), les bois tropicaux (p. ex. acajou), les produits chimiques et les substances liquides comme l'huile, l'alcool, l'essence, la naphtaline, les panneaux laminés, imprégnés ou comprimés et les pièces de bois collées ou soudées au moyen de déchets.

Si un autre combustible est autorisé, cette information sera indiquée sur la plaque signalétique.

## Diagramme général du poêle indépendant



## Sécurité

Pendant toutes les opérations d'exploitation et d'entretien du poêle, il ne faut pas oublier que ses éléments en fonte peuvent être chauds, donc vous devez porter des gants de protection. Lors de l'exploitation et l'entretien du poêle, il faut suivre les règles qui assurent les conditions de sécurité essentielles:

veuillez lire le mode d'emploi de l'insert de cheminée et respectez rigoureusement ses dispositions;

- le poêle doit être installé et mis en service par un installateur suffisamment qualifié;
- ne laissez pas d'objets sensibles à la température près de la vitre du poêle, n'utilisez pas d'eau pour éteindre le feu dans l'âtre, n'utilisez pas le poêle quand la vitre est fissurée et ne laissez aucun élément inflammable à proximité du poêle;
- les objets fabriqués à partir de matériaux inflammables doivent se trouver à une distance d'au moins 1,5 mètres de l'âtre;
- ne laissez pas les enfants s'approcher du poêle;
- faites effectuer toutes les réparations par un personnel qualifié et employez seulement les pièces de rechange fournies par le fabricant du poêle;
- toutes les modifications de la construction et des règles d'installation et d'exploitation sont interdites sans autorisation écrite du fabricant.

Pour assurer la sécurité du poêle, il est recommandé d'enlever la poignée lors de son exploitation.

## Détermination du tirage minimum de cheminée pour la puissance thermique nominale [Pa]:

Le tirage de cheminée doit être comme suit:

- tirage minimum -  $6 \pm 1$ Pa;
- tirage moyen recommande -  $12 \pm 2$ Pa;
- tirage maximum -  $15 \pm 2$ Pa.

## Informations générales

Afin que le poêle fonctionne de manière correcte et sûre, la cheminée doit être nettoyée et entretenue comme il faut. La fréquence de nettoyage et d'entretien dépend de son isolation et du type de bois utilisé. L'utilisation de bois non assaisonné avec une humidité de plus de 20% ou de bois de conifères présente un risque de feu de la suie dans la cheminée à cause d'une épaisse couche de créosote inflammable, laquelle doit être enlevée régulièrement. Si elle n'est pas enlevée, la couche de créosote dans l'insert de cheminée endommage l'isolation et provoque la corrosion. Les éléments du poêle indépendant qui sont fabriqués à partir de fonte comprennent la plaque supérieure, la plaque inférieure, la paroi arrière, les parois latérales, les grilles gauches et droites, l'encadrement de porte, la porte, l'orifice d'échappement, le couvercle, le pied, la barrière, la protection arrière, la protection latérale et le déflecteur.

## Exploitation

- Respectez toujours le mode d'emploi;
- Pendant les premiers allumages, utilisez seulement des quantités modérées de bois pour assurer le bon fonctionnement de l'ensemble du système. Augmentez graduellement les charges de bois les jours suivants;
- N'utilisez pas l'appareil pour incinérer les déchets et les ordures;
- Employez seulement le combustible recommandé - VOIR LA PLAQUE SIGNALÉTIQUE (à la fin du mode d'emploi – paramètres techniques de l'appareil);
- N'utilisez pas le poêle si la vitre est fissurée ou cassée. Remplacer la vitre avant de la réutiliser. A cette fin, veuillez contacter le vendeur de l'appareil. Il est recommandé d'échanger la vitre et les joints de la porte lorsqu'on remplace la vitre. Ne serrez pas les vis trop fermement pour que la vitre puisse se dilater librement;
- Après une mise hors service prolongée, assurez-vous que le conduit de cheminée, le tuyau de connexion et le système d'échappement de l'appareil ne sont pas bouchés.

## PARAMÈTRES TECHNIQUES

Voir la plaque signalétique, la documentation complète - [www.kratki.eu](http://www.kratki.eu)

## Règles d'entretien

Le mode d'exploitation du poêle et la qualité du bois utilisé comme bois de chauffage ont une influence importante sur les phénomènes qui se passent dans l'âtre. C'est pourquoi, le poêle et ses éléments combinés doivent subir périodiquement une vérification et maintenance. Il faut inspecter et nettoyer l'ensemble du poêle avant chaque saison de chauffage. Il convient d'attacher une attention particulière à l'état des joints et les remplacer si nécessaire. Pour empêcher l'accumulation de la crésote, il est recommandé de mettre l'âtre temporairement sur la combustion maximum avec la porte fermée. Pour nettoyer le conduit de cheminée, utilisez seulement des outils prévus à cet effet. L'utilisateur est tenu de nettoyer le conduit de cheminée conformément à la réglementation en vigueur.

**ATTENTION!** La peinture réfractaire n'est pas résistante à l'humidité.

## Enlèvement des cendres

Le vidage régulier du cendrier empêche les cendres de tomber à l'extérieur. Ne laissez pas les cendres toucher le dessous de la grille (cela rend la circulation de l'air de circulation impossible). Il faut verser les cendres dans un récipient en métal doté d'un couvercle hermétique.

## Nettoyage de la vitre

La vitre se réchauffe à des températures élevées; elle ne peut être nettoyée que quand le poêle est éteint. N'utilisez pas de matériaux abrasifs pour le faire. La vitre est fabriquée d'un verre spécial qui est résistant à des températures jusqu'au 800°C pendant une combustion continue. A chaque fois, fermez la porte à l'aide de la poignée. N'allumez pas le feu trop près de la vitre. N'utilisez pas de liquides combustibles, de graisse ou d'autres produits inadéquats pour faciliter l'allumage. Lors de l'exploitation, il est recommandé de retirer la poignée pour assurer la sécurité de l'utilisateur de l'insert.

**ATTENTION!** De temps en temps, lubrifiez les surfaces abrasives des charnières de la porte et du dispositif de verrouillage avec de la graisse graphitée.

## CONDITIONS DE GARANTIE

### Etendue de la garantie:

Le fabricant assure le bon fonctionnement de l'appareil conformément aux conditions techniques et fonctionnelles spécifiées dans cette garantie. L'utilisation du poêle, la manière de son raccordement à l'installation et les conditions d'exploitation doivent être conformes à ce mode d'emploi.

L'appareil doit être installé par un personnel suffisamment qualifié. La garantie couvre la réparation gratuite de l'appareil pendant cinq ans à compter de la date de son acquisition. Les droits de garantie commencent à courir à compter de la date d'acquisition de l'appareil.

Par contre, ils expirent le dernier jour de la période de garantie sur un produit.

### La garantie ne couvre pas:

- la grille et la vitre;
- défauts causés par les forces mécaniques, la contamination, des modifications structurelles, des transformations, l'entretien et le nettoyage de l'appareil, des accidents, des agents chimiques, les phénomènes climatiques (décolorations, etc.), un stockage inapproprié, des réparations non autorisées, le transport avec un transitaire ou par voie postale ou une mauvaise installation ou exploitation de l'appareil.

Dans les cas susmentionnés, tous les droits de garantie seront rejetés.

Pour tous nos inserts, il est interdit d'utiliser le charbon comme combustible. Dans chacun des cas, la combustion du charbon entraîne l'invalidation de la garantie sur l'âtre. Dans chaque cas ou le client signale un défaut dans le cadre de la garantie, il est tenu de signer une déclaration attestant qu'il n'a pas utilisé de charbon ou d'autres combustibles non autorisés pour chauffer notre insert. Si les combustibles susmentionnés sont soupçonnés d'avoir été utilisés, la cheminée sera examinée en vue de détecter la présence de substances non autorisées. Au cas où l'examen fait apparaître que de telles substances ont été utilisées, le client perd tous ses droits et est tenu d'assumer tous les frais relatifs à la réclamation (y compris le coût de l'examen). Si un autre combustible est autorisé, l'information pertinente sera indiquée sur la plaque signalétique.

#### **Le client peut exercer ses droits par voie de:**

- réparation gratuite et remplacement des pièces reconnues défectueuses par le fabricant;
- élimination de tous les autres défauts constatés dans l'appareil;
- la notion de réparation ne comprend pas les actions décrites dans le mode d'emploi (entretien, nettoyage) que le client est tenu d'assumer pour son propre compte;
- les réclamations signalées pendant la période de garantie seront traitées par le fabricant gratuitement dans les 14 jours suivant leur signalisation, à condition que l'équipement défectueux soit envoyé avec une carte de garantie correctement remplie et, si elle manque, un reçu indiquant la date d'acquisition du produit réclamé.

#### **La carte de garantie est valable si:**

- elle est dûment remplie et porte la date d'acquisition, le cachet et la signature;
- la date d'acquisition indiquée dans la carte de garantie est la même que celle figurant sur le reçu ou une copie de la facture.

#### **Système d'alimentation d'air automatique (ASDP) – facultative**

Le thermostat de bimétal auto-réglable commande automatiquement l'alimentation de l'âtre en air et, par conséquent, règle la température de combustion dans le poêle indépendant.

Avant d'allumer le poêle, ajustez l'angle d'ouverture du thermostat afin d'assurer la libre circulation de l'air vers l'âtre et ouvrez les entrées d'air dans la porte et sur l'avant du poêle.

Il est recommandé d'ouvrir le thermostat initialement (par l'expérimentation) à 60%; ainsi, vous obtiendrez la température de combustion optimale pour une charge de bois de 3,5-4 kg. Une fois la charge allumée, fermez les entrées d'air dans la porte et sur l'avant du poêle. Quand la température dans la cheminée s'élève, le thermostat se met à remplir sa fonction : en se fermant graduellement, il réduit la quantité d'air dans la chambre de combustion. Quand la température optimale de 300°C est atteinte, l'alimentation en air est considérablement réduite, qui se traduit par l'abaissement de la température dans le poêle jusqu'à la température minimale requise pour entretenir le feu.

Quand la température descend en dessous de 250°C, l'alimentation d'air commence à être ouverte automatiquement et la combustion devient encore une fois intense. Pour obtenir une température plus haute, il faut régler un plus grand angle d'ouverture du thermostat avant d'allumer le poêle. Grâce à l'utilisation du thermostat, on peut réduire la quantité de bois de chauffage de 30% par rapport au poêle avec un système de commande de combustion automatique. En plus d'économie de bois, cette solution améliore le confort de l'utilisateur du poêle; il n'est pas nécessaire de vérifier et régler l'alimentation d'air dans la porte et sur l'avant du poêle pour assurer une bonne combustion: le thermostat le fera pour vous.

#### **PIECES DE RECHANGE**

Si, après de nombreuses années, il s'avère que certaines pièces doivent être remplacées, veuillez contacter le vendeur ou un représentant de notre société.

En commandant des pièces détachées, veuillez indiquer les détails sur la plaque signalétique qui se trouve au verso de la carte de garantie, laquelle devrait être conservée même après l'expiration de la période de garantie. En ayant à disposition de telles données et la documentation de fabricant, le vendeur sera en mesure de fournir toute les pièces de rechange au cours d'une période courte et procéder aux réparations dans le cadre de ses responsabilités.

**ATTENTION:** Des fissures qui peuvent apparaître sur les plaques en vermiculite sont naturelles pour ce type de matériau et n'ont aucun effet sur ses valeurs d'utilité.

**ATTENTION:** N'utilisez aucun équipement d'extraction d'air au lieu d'installation du poêle (au sens de la réglementation polonaise).

#### **FABRICANT**

KRATKI.PL décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués en raison des modifications apportées par l'utilisateur à l'appareil et au reste du système de tuyauterie. Afin d'améliorer continuellement la qualité de ses produits, KRATKI.PL se réserve le droit de modifier ses équipements sans préavis.

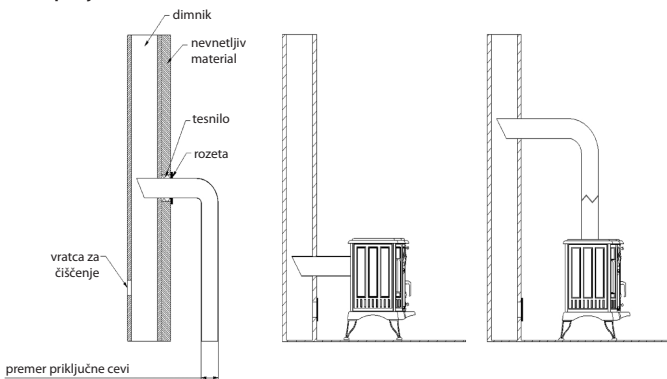
**OPOZORILO!** Da ne bi prišlo do požara, je treba enoto namestiti v skladu z veljavnimi standardi in tehničnimi predpisi, ki so navedeni v nadaljevanju navodil za uporabo. Montažo mora izvesti strokovno usposobljeno osebje. Enota je skladna s standardom EN 13240 in ima oznako CE.

**VEDNO upoštevajte zakonodajo, ki velja v državi, v kateri je enota nameščena. Najprej se prepričajte, da je dimnik ustrezen.**

### Splošno

Enoto je treba namestiti v skladu z veljavnimi standardi za vgradnjo. Peč se postavi na varni razdalji do vseh vnetljivih predmetov. Morda bo treba zaščititi steno in materiale okrog peči. Enota mora stati na trdni, nevnetljivi podlagi. Dimnik mora biti zatesnjen in njegove stene gladke; pred priključitvijo ga je treba očistiti saj in drugih nečistoč. Priključek med dimnikom in enoto mora biti zatesnjen in narejen iz nevnetljivega materiala ter zaščiten pred rjavenjem (emajlirana ali nerjaveča dimna cev). Če v dimniku nastaja šibek vlek, je treba razmisliti o novem sistemu dimnih cevi. Pomembno je tudi, da v dimniku ne nastaja prevelik vlek; v tem primeru je vanj treba namestiti stabilizator vleka. Za nadzor moči vleka se lahko uporabijo tudi posebni zaključki na dimniku. Dimno cev naj vam pregleda strokovno usposobljen dimnikar, vsako morebitno spremembo pa mora opraviti pristojno podjetje, da se zagotovi skladnost s standardom PN-89/B-10425 (oziroma z ustreznim slovenskim standardom).

### Primeri priključitve na dimnik



Samostoječa peč mora biti postavljena na nevnetljivo podlago, ki ima zadostno nosilnost.

Če podlaga ni primerna za podpiranje teže peči, je treba nosilnost podlage izboljšati (uporabimo lahko na primer ploščo, s katero se porazdeli obremenitev na večjo površino).

Samostoječo peč povežemo s samostojnim dimnikom (za odvajanje dima).

Samostoječa peč za delovanje uporablja zrak, zato je nujno, da se zagotovi ustrezno prezračevanje prostora, v katerem je nameščena. Vhodne rešetke prezračevalnega sistema morajo imeti zaščito pred samodejnim zapiranjem.

### Prvo kurjenje

#### OPOZORILO!

- Med prvo uporabo naj peč deluje v počasnem načinu, da se omogoči normalna razširitev njenih delov.
- Med delovanjem peči so kljuke in drugi ročajji topli

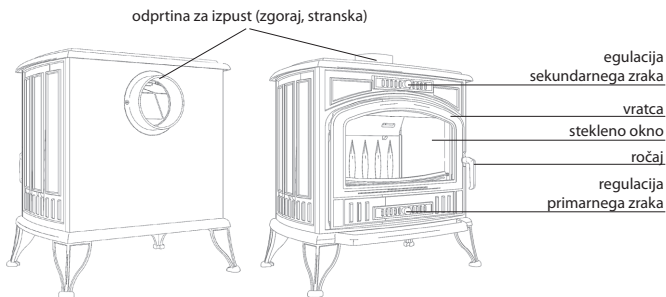
## **Dražeč dim in vonj po gorenju, ki prihajata iz grelnega telesa v prostoru med prvo uporabo, naj vas ne skrbita – ta pojav je posledica gorenja barve na različnih delih enote (polimerizacija barve).**

Pred prvo uporabo je treba s posode za pepel in iz kurišča odstraniti vse nalepke in dodatke. Ko prvič zakurite, je treba vzdrževati minimalno temperaturo in vratca pustiti rahlo priprta (približno 1–2 cm), da se izolacijski material lahko spoji z lakom. Vsi materiali se morajo počasi prilagoditi na visoko temperaturo. Med prvimi nekaj kurjenji iz pečice prihaja neprijeten vonj, ki nastaja zaradi gorenja barve. Dokler čutite ta vonj, je treba prostor, v katerem je nameščena peč, redno prezračevati.

**Pomembno:** Preden začnete kuriti s polno močjo, dvakrat ali trikrat prej zakurite po malo. Tako se bo struktura peči ustrezno prilagodila in barva bo otrdela. Kurišča ne smete popolnoma napolniti z lesom; količina goriva je optimalna, ko napolni približno eno tretjino kapacitete zgorevalne komore. Preden ponovno naložite na ogenj, počakajte, da se plameni poležejo; ne nalagajte lesa na tlečo žerjavico, če je prevroča.

**Gorivo:** Glede na to, kako je naša peč zasnovana, je priporočeno gorivo les, na primer hrastov, gabrov, jesenov ali bukov. Uporabite lahko tudi brikete iz rjavega premoga. Najboljše gorivo je sušen les (ki se vsaj eno leto suši v dobro zračenem in suhem prostoru), ki ga nažagamo in nacepimo v polena. Les iglavcev ni primeren, ker preveč intenzivno zagori. Svež ali slabo posušen les tudi ni dobro gorivo, ker ima omejene energijske lastnosti. Pri kurjenju takšnega lesa lahko pride do večjih emisij kreozota (vrsta smole), ki se nabira na stenah dimnika in priključne cevi. V tej napravi se ne sme kuriti mineralov (npr. premoga), tropskega lesa (npr. mahagonija), kemikalij ali tekočih snovi, kot so olja, alkohol, bencin, naftalen, laminirane ali impregnirane deščice, stisnjeni kosi lesa, ki vsebujejo lepila, ali smeti. Če je dovoljena še kakšna druga vrsta goriva, mora biti to navedeno na ploščici s tehničnimi podatki.

## **Splošen prikaz samostojne peč**



## **Varnost**

Kadar koli upravljate s pečjo, bodisi zaradi delovanja ali vzdrževanja, se morate zavedati, da so železni deli peči lahko vroči, zato vedno nosite zaščitne rokavice. Kadar upravljate ali vzdržujete peč, upoštevajte osnovna varnostna navodila:

- preberite priložena navodila za uporabo peči in jih natančno upoštevajte;
- peč naj namesti in pripravi za obratovanje ustrezno usposobljen monter;
- predmetov, ki so občutljivi na temperaturo, ne puščajte v bližini okna peči, ne gasite žerjavice z vodo, ne kurite v peči, če je stekleno okno počeno, in ne puščajte vnetljivih predmetov blizu peči;
- predmete iz vnetljivih materialov umaknite vsaj 1,5 m stran od kurišča;
- otroci naj se ne približujejo peči;

- vsa popravila naj izvede strokovno usposobljeno osebje in uporabi originalne dele proizvajalca;
- brez odobritve proizvajalca niso dovoljene nobene prilagoditve ali spremembe pravil za namestitvev ali delovanje.

Zaradi varnosti delovanja peči priporočamo, da med delovanjem odstranite ročaj peči.

#### **Določitev minimalnega vleka za nominalno toplotno moč [Pa]:**

Vlek naj bo:

- minimalni vlek -  $6 \pm 1$ Pa;
- priporočen povprečen vlek -  $12 \pm 2$ Pa;
- Maksimalni vlek -  $15 \pm 2$ Pa.

#### **Splošno**

Dimnik je treba ustrezno čistiti in vzdrževati, da bo peč delovala pravilno in varno. Pogostost čiščenja in vzdrževanja je odvisna od tega, kako dobro je peč izolirana in katera vrsta lesa se uporablja za gorivo. Uporaba nesušenega lesa, ki ima več kot 20% vlage, ali lesa iglavcev povzroča v dimniku zaradi debele plasti vnetljivega kreozota, ki ga je treba redno odstranjevati, tveganje za vžig. Če plasti kreozota ne odstranimo iz notranjosti dimnika, poškoduje izolacijo in povzroča korozijo. Sestavni deli samostoječe peči, ki so narejeni iz litega železa, so: zgornja plošča, spodnja plošča, zadnja stena, stranski steni, leva in desna rešetka, vratni okvir, vratca, odprtina za izpuh, pokrov, noga, ograjica, zadnji pokrov, stranski pokrov in deflektor.

#### **Delovanje**

- Navodila za uporabo imejte vselej pri roki.
- Pri prvih nekaj kurjenjih uporabite zmerne količine lesa, da zagotovite ustrezno delovanje celotnega sistema. Z vsakim naslednjim dnem postopoma povečujte količino lesa.
- Enote ne uporabljajte za zažiganje smeti ali odpadkov.
- Uporabljajte samo priporočena goriva - **GLEJTE PLOŠČICO S TEHNIČNIMI PODATKI** (na koncu navodil za uporabo – tehnični parametri peči)
- Ne uporabljajte peči, če je steklo počeno ali zlomljeno. Pred ponovno uporabo zamenjajte steklo. V tem primeru se obrnite na prodajalca peči. Priporočamo, da ob menjavi stekla zamenjate tudi tesnilo na šipi in vratcih. Ne privijte vijakov pretrdo, da se steklo lahko prosto širi.
- Po daljšem času neobratovanja se prepričajte, da so dimnik, priključna cev in sistem izpuha peči odprti

#### **TEHNIČNI PARAMETRI**

**Glejte ploščico s tehničnimi podatki in popolno dokumentacijo na [www.kratki.eu](http://www.kratki.eu)**

#### **Pravila vzdrževanja**

Način delovanja peči in kakovost lesa, ki se uporablja za gorivo, pomembno vplivata na dogajanje znotraj kurišča. Zato je treba redno pregledovati in vzdrževati peč in njene sestavne dele. Pred začetkom vsake kurilne sezone je treba pregledati in očistiti celotno peč. Posebno pozornost je treba nameniti stanju tesnil; po potrebi jih zamenjajte.

Za zmanjšanje nabiranja kreozota priporočamo, da od časa do časa zakurimo, tako da v kurišču močno zagori pri zaprtih vratcih.

Pri čiščenju dimnika uporabljajte samo opremo, ki je za to namenjena.

Uporabnik mora dimnik očistiti v skladu z veljavno zakonodajo.

**OPOZORILO!** Barva, ki je odporna na toploto, ni odporna na vlago.

#### **Odstranjevanje pepela**

Če posodo za pepel redno izpraznjevate, se pepel ne bo raztresel iz nje. Ne sme se zgoditi, da se pepel dotika spodnjega dela rešetke (to prepreči dovod zraka, ki je nujno potreben za zgorevanje). Pepel je treba stresti v kovinsko posodo s tesno prilegajočim se pokrovom.



## Čiščenje stekla

Steklo se segreje do visokih temperatur; čistimo ga samo, kadar peč ne deluje. Pri čiščenju ne uporabljajte abrazivnih materialov. Okno je narejeno iz posebnega stekla, ki je odporno na temperaturo do 800° C med dolgotrajnim gorenjem. Vratca vsakič zaprite z čajem. Ognja ne zakurite preblizu stekla. Za lažje prižiganje ne uporabljajte vnetljivih tekočin, maščobe ali drugih neprimernih izdelkov. Priporočamo, da ročaj odstranite iz varnostnih razlogov.

**OPOZORILO!** Od časa do časa namažite tečaje na vratcih in zapiralo z grafitno mastjo.

## GARANCIJSKA DOLOČILA IN POGOJI

### Obseg garancije:

Proizvajalec jamči za uspešno delovanje peči v skladu s tehničnimi zahtevami in zahtevami za učinkovitost, ki jih to jamstvo vsebuje. Uporaba peči, način priključitve na cevni sistem in pogoji delovanja morajo ustrezati tistim, ki so opisani v navodilih za uporabo. Enoto mora namestiti ustrezno strokovno usposobljena oseba. Garancija vključuje brezplačno popravilo peči pet let po nakupu. Garancija začne veljati z dnevom nakupa peči in poteče zadnji dan garancijske dobe izdelka.

### Garancija ne vključuje:

- rešetk in stekla,
- okvar, ki so posledica mehanskih poškodb, onesnaženja, sprememb, predelave, vzdrževanja in čiščenja enote, nesreč, kemičnih sredstev, vremena (razbarvanje ipd.), neustreznega skladiščenja, nepooblaščenih popravil, transporta s špeditskimi podjetji ali po pošti, neustrezne namestitve ali delovanja enote.

V navedenih primerih se zahtevke za uveljavljanje garancije zavrne.

**Pri vseh naših izdelkih je prepovedano uporabljati premog kot gorivo. V vsakem primeru kurjenje premoga razveljavi garancijo za kurišče. Ko kupec poroča o okvari v garanciji, mora podpisati izjavo, da v našem izdelku ni uporabil premoga za gorivo ali drugih nedovoljenih goriv. Če obstaja sum, da je bilo tako gorivo uporabljeno, bomo peč testirali za prisotnost nedovoljenih snovi. Če se v pregledu izkaže, da so se take snovi uporabljale, kupec izgubi vse pravice iz garancije in mora plačati vse stroške, povezane s pritožbo (vključno s stroški pregleda).**

**Če je dovoljena uporaba drugega goriva, je ta podatek naveden na plošči s tehničnimi podatki.**

### Kupec lahko pravice uveljavlja na naslednje načine:

- brezplačno popravilo ali zamenjava delov, ki jih proizvajalec potrdi kot okvarjene;
- odprava vseh drugih morebitnih okvar na enoti;
- princip „popravila“ ne vključuje dejanj, opisanih v navodilih za uporabo (vzdrževanje, čiščenje), ker jih je kupec dolžan sam opraviti;
- pritožbe, vložene v garancijski dobi, bo proizvajalec obravnaval brezplačno v roku 14 dni po vložitvi pritožbe, pod pogojem, da je garancijski list ustrezno izpolnjen; če garancijskega lista ni, mora kupec predložiti potrdilo o nakupu z datumom nakupa izdelka skupaj z okvarjeno opremo.

### Garancijski list velja, če:

- je pravilno izpolnjen in ima naveden datum nakupa, žig in podpis;
- je datum nakupa na garancijskem listu enak kot na potrdilu o nakupu ali kopiji računa.

### Sistem za samodejno dovajanje zraka (AASS) – izbirno

Samoregulacijski bimetalni termostat samodejno regulira dovajanje zraka v kurišče in posledično regulira temperaturo izgorevanja v samostojni peči.

Pred zakurite v peči, nastavite kot odpiranja termostata, da se zagotovi prost pretok zraka v kurišče in odpre zračne dovode v vratcih in na sprednji strani peči.

Priporočamo, da termostat v začetku odprete (s poskušanjem) na 60 %; tako boste dosegli optimalno temperaturo izgorevanja za 3,5–4 kg velik kup lesa. Ko les prižgete, zaprite zračni dovod v vratcih in na sprednji strani. Termostat začne delati, ko temperatura v kurišču naraste; med postopnim zapiranjem se zmanjšuje dovod zraka v zgorevalni komori. Ko temperatura doseže optimalno vrednost 300° C, se dovod zraka zelo zmanjša, kar povzroči, da temperatura peči pada do minimalne temperature, potrebne za vzdrževanje ognja. Ko se temperatura spusti pod 250° C, se zračni dovod samodejno odpre in spet se začne intenzivnejše gorenje. Če želite doseči višjo temperaturo zgorevanja, nastavite večji kot odpiranja termostata, preden prižgete peč.

Če imate nameščen termostat, se za 30 % zmanjša količina lesa, potrebnega za gorenje, v primerjavi s pečo, ki nima sistema samodejnega reguliranja zgorevanja. Poleg prihranka pri lesu ta rešitev izboljša tudi udobje pri uporabi peči; ne bo vam treba preverjati in prilagajati dovoda zraka v vratcih in na sprednji strani peči; termostat bo to opravil namesto vas.

### **REZERVNI DELI**

Če bo po več letih treba zamenjati nekatere dele, se obrnite na prodajalca ali predstavnika v našem podjetju.

Pri naročanju rezervnih delov navedite podatke s ploščice s tehničnimi podatki na zadnji strani garancijskega lista, ki ga obdržite tudi po prenehanju garancijske dobe.

S temi podatki in dokumentacijo naše tovarne vam bo prodajalec dobavil vse rezervne dele v najkrajšem času in opravil tudi popravila kot del svojih obveznosti.

OPOMBA: Razpoke, ki lahko nastanejo na vermikulitnih ploščah, so naraven pojav za to vrsto materiala in ne vplivajo na njegovo uporabno vrednost.

OPOMBA: V prostoru, v katerem je nameščena peč, ne uporabljajte opreme za odvajanje zraka (kot zahteva poljska zakonodaja).

### **PROIZVAJALEC**

KRATKI.PL zavrača vsakršno odgovornost za škodo, nastalo zaradi sprememb, ki jih je naredil uporabnik na enoti in sistemu cevi.

Zaradi stalnega izboljševanja kakovosti svojih izdelkov si KRATKI.PL pridržuje pravico, da spremeni svojo opremo brez predhodne najave.

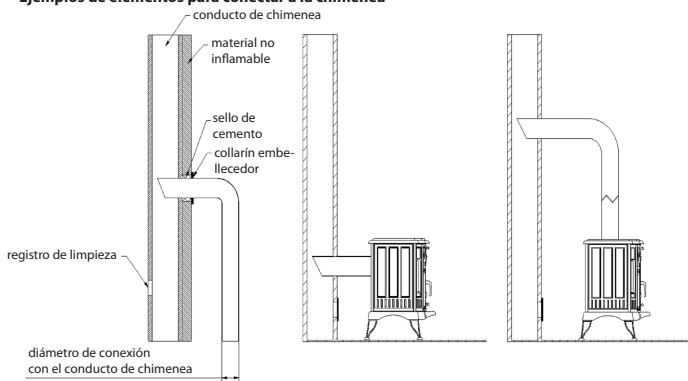
**NOTA:** Para evitar el riesgo de incendios, el aparato debe ser instalado de acuerdo con las normas vigentes y procedimientos técnicos contemplados en la instrucción. Su instalación debe ser realizada por un técnico especializado o persona cualificada. Este aparato cumple la norma EN 13240 y lleva la marca CE.

**Se debe cumplir siempre con las normas vigentes en el lugar de instalación del aparato. En primer lugar, asegúrese de que el conducto de chimenea sea el adecuado.**

### Información General

El aparato debe ser instalado de acuerdo con las normas vigentes sobre derecho de la construcción. La estufa debe ser instalada a una distancia segura de cualquier producto inflamable. Tal vez sea necesario proteger las paredes y los materiales que rodean la estufa. El aparato debe estar situado sobre una superficie sólida, incombustible. El sistema de chimenea debe ser absolutamente hermético, y sus paredes lisas, antes de conectarla deberá ser limpiada de hollín y de todo tipo de suciedad. La unión entre la chimenea y el aparato debe ser hermética y debe ser hecha con materiales no inflamables, protegida contra la oxidación (esmaltada ó tubo de acero para chimeneas). Si el tiro de la chimenea es demasiado débil, considere la posibilidad de instalar nuevos conductos. También es importante que el tiro de la chimenea no sea demasiado fuerte, en este caso, se recomienda instalar un estabilizador de tiro en la chimenea. En este aspecto, los remates para chimeneas que regulan la intensidad del tiro pueden ser una alternativa interesante. La inspección del conducto de chimenea, debe ser realizado por un limpiachimeneas autorizado, en caso de necesidad de alguna modificación, encomendar este servicio a una empresa autorizada, de tal forma que se cumplan los requisitos PN-89/B-10425.

### Ejemplos de elementos para conectar a la chimenea



La estufa independiente debe ser situada sobre una superficie no inflamable apropiada para soportar cargas. Si la superficie no está diseñada para soportar el peso de la estufa, debe procurar mejorar la capacidad de carga de la superficie (por ejemplo, usando paneles de dispersión de carga sobre una área más grande). La estufa independiente debe ser conectada a un conducto independiente de chimenea (para los gases de combustión). La estufa independiente para que pueda funcionar necesita tomar aire, y por esta razón, el recinto donde será instalado el aparato, requerirá de una adecuada ventilación. Las rejillas de entrada del sistema de ventilación deben estar protegidas contra el cierre automático.

### El primer encendido NOTA!

- Es importante que el primer encendido del aparato se realice de forma muy lenta, a fin de permitir la dilatación normal de las piezas
- las manillas y otras asas se calientan durante el funcionamiento de la estufa

**El humo corrosivo y el fuerte olor que salen del aparato que calienta el recinto durante el primer encendido no es una causa de preocupación - este fenómeno es causado por la quema de pinturas (polimerización de la pintura) en las diferentes partes del aparato.**

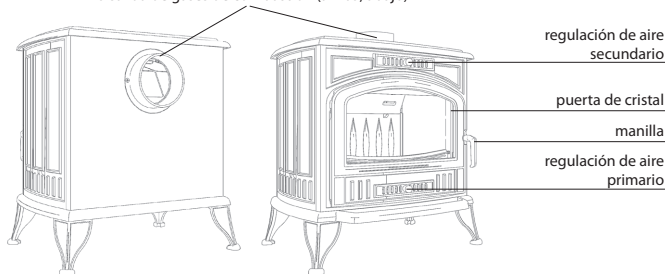
Antes de encender por primera vez, retire todas las etiquetas adhesivas ó piezas de equipamiento, que se encuentran en el cenicero o fogón. Durante el primer encendido de la estufa se debe mantener una temperatura mínima y abrir ligeramente la puerta (unos 1-2 cm) para que el material de sellado se adhiera al barniz. Todos los materiales deben adaptarse gradualmente a temperaturas más elevadas. Durante los primeros encendidos, cada estufa emite un olor desagradable, causada por la quema de la pintura. Este olor desaparecerá después de un corto periodo de tiempo. Si se producen estos olores, se recomienda siempre ventilar el recinto donde se encuentra la estufa.

**IMPORTANTE:** Antes de hacer un fuego demasiado grande, se debe de hacer dos ó tres pequeños fuegos. Esto permite asentar la construcción de la estufa, y endurecer las pinturas. No llene el fogón completamente de madera, la cantidad óptima de combustible para llenar la cámara de combustión es aproximadamente 1/3 de su volumen. Antes de añadir leña, espere hasta que desaparezcan las llamas, no agregue demasiada madera para la calefacción.

**COMBUSTIBLE:** Debido al diseño de nuestros aparatos, el combustible recomendado es la madera: roble, carpe, fresno, haya, etc. También se permite el uso de briquetas de lignito. El mejor combustible es la madera seca (la madera debe haberse secado como mínimo un año, en un lugar cubierto y ventilado) cortada y en pequeños pedazos. Debido a la rápida combustión no es recomendado el uso de madera conífera. La madera fresca ó mal secada no es un buen combustible, ya que tiene propiedades energéticas limitadas. La quema de estas maderas llevan a la producción de creosotas (residuos de la combustión) que se depositan en los tubos de combustión. En aparatos de este tipo no se permiten quemar: minerales (por ejemplo, carbón), madera tropical (por ejemplo, caoba), productos químicos ó sustancias líquidas, como el aceite, el alcohol, la gasolina, la naftalina, piezas laminadas, impregnados o pedazos de madera comprimida asociados con pegamento, basura. En caso de que se permitieran otros combustibles, la información será insertada en la placa del fabricante.

### Esquema general de la estufa independiente

la salida de gases de combustión (arriba, abajo)



### Seguridad

Durante todas las actividades relacionadas con el servicio y funcionamiento de la estufa, se debe tener en cuenta que sus partes de hierro fundido pueden conseguir temperaturas altas, y por lo tanto,

para el servicio, sugerimos utilizar guantes de protección. Durante la explotación y uso de la estufa, debe observar las normas básicas que garantizan la seguridad:

- Lea el manual de instrucciones de accesorios para las chimeneas y observe estrictamente sus indicaciones;
  - la estufa debe ser instalada y puesta en funcionamiento por un personal autorizado;
  - no deje cosas sensibles a las temperaturas cerca del cristal de la estufa, no apagar el fuego del fogón con agua, no usar la estufa con el cristal roto, cerca de la estufa no deben hallarse componentes inflamables;
  - los objetos hechos con materiales inflamables, deben estar a una distancia de al menos 1,5 m del fogón;
  - no permita que los niños se acerquen a la estufa;
  - todas las reparaciones tienen que ser encomendadas a personal especializado y utilizar piezas de repuesto del fabricante de la estufa;
  - es inaceptable cualquier modificación en la estructura, normas de instalación, uso, sin el consentimiento por escrito del fabricante.
- Por motivos de seguridad del usuario durante el uso de la estufa, se recomienda quitar la manilla.

#### **Determinación del mínimo tiro de una chimenea para una potencia térmica nominal [Pa]:**

el tamaño del tiro de la chimenea debe ser:

- mínimo de tiro -  $6 \pm 1$  Pa;
- secuencia media, recomendada -  $12 \pm 2$  Pa;
- máximo de tiro -  $15 \pm 2$  Pa.

#### **Notas generales**

La limpieza y la conservación de la chimenea es la base para un correcto y seguro funcionamiento de la estufa. La frecuencia de limpieza y conservación depende de su aislamiento y del tipo de madera que se utiliza. El uso de madera con una humedad mayor de 20 % ó el uso de coníferas pueden crear un posible riesgo de incendio por el hollín acumulado en la chimenea por efecto de la acumulación de gruesas capas de creosota, que son muy inflamables y deben ser eliminadas periódicamente. La capa de creosota que no sea retirada del interior del accesorio de la chimenea destruirá el sello, así como promoverá la formación de corrosión. Los componentes de la estufa independiente están hechos de hierro fundido como: la placa superior, la placa inferior, la pared trasera, las paredes laterales, la parrilla izquierda y derecha, el marco de puerta, la puerta, la salida de gas de escape, la cubierta, las patas, la valla, la protección trasera, la protección lateral, el deflector.

#### **Manejo del aparato**

Consulte siempre el manual de instrucciones. Durante los primeros encendidos añadir solo cantidades moderadas de madera para comprobar el correcto funcionamiento de toda la instalación. En los próximos días aumente gradualmente las cargas de madera, no utilice el aparato para quemar basura – desechos, usar sólo el combustible recomendado – fijarse en la **PLACA DEL FABRICANTE** (al final de la instrucción – parámetros técnicos del aparato) No utilice el aparato si el cristal está roto o agrietado. En este caso, el cristal se debe sustituir antes de poner el aparato en funcionamiento. Para obtener mayor información, por favor consulte con el vendedor del aparato. Al sustituir los cristales, se recomienda cambiar las juntas de la ventana y puerta. Hay que recordar también no atornillar demasiado para permitir la dilatación del cristal. Después de un largo período de inactividad, asegúrese de que el conducto para chimeneas, el tubo de conexión o el flujo de gases de escape del aparato no estén obstruidos.

#### **PARÁMETROS TÉCNICOS**

**Consulte la placa del fabricante, la documentación completa - [www.kratki.eu](http://www.kratki.eu)**

#### **Políticas de Mantenimiento**

La manera de usar la chimenea y la calidad de la madera que se utiliza para quemar tienen un impacto importante en los fenómenos que ocurren en el interior del fogón. Por lo tanto, existe la necesidad de realizar inspecciones periódicas y mantenimiento de la estufa, así como también de los elementos que cooperan con ésta.

Antes de cada temporada de calefacción, se debe realizar una inspección y limpieza de toda la estufa. Preste especial atención en el estado de las juntas, reemplazarlas si fueran necesarios. Con el fin de reducir la acumulación de creosota, se recomienda ajustar temporalmente el fogón a una máxima combustión con la puerta cerrada. Para limpiar la chimenea, usar solo aparatos diseñados para este fin. El usuario está en la obligación de limpiar la chimenea de acuerdo con lo dispuesto en la norma vigente. **NOTA:** La pintura resistente al calor no es resistente a la humedad.

#### **La retirada de cenizas**

La regular evacuación del cenicero evita el derrame de cenizas al exterior. No permita que las cenizas toquen la parrilla por la parte inferior (esto estorba la circulación del aire necesario para la combustión). Las cenizas deben ser retiradas a un recipiente metálico equipado con tapa hermética.

#### **Limpieza del cristal**

El cristal se calienta a temperaturas altas, su limpieza se puede realizar sólo cuando está apagada la estufa. No utilice productos abrasivos para este propósito. El cristal está hecho de un material especial, resistente a temperaturas de hasta 800 °C de manera continua. Siempre cierre la puerta con la manilla. No encender fuego demasiado cerca del cristal. No utilice líquidos inflamables, grasas u otros productos inadecuados para facilitar la combustión. Por motivo de seguridad del usuario, durante el uso de la chimenea, se recomienda retirar la manilla.

**NOTA!** la superficie de fricción de las bisagras de la puerta y del mecanismo de bloqueo se deben engrasar con grasa de grafito de vez en cuando.

### **CONDICIONES DE GARANTIA**

#### **Cobertura de garantía:**

El fabricante asegura el buen funcionamiento del aparato de acuerdo con las condiciones técnicas-explotación contenidas en esta garantía. El empleo de la estufa, la forma de conectar a la instalación y las condiciones de uso deben estar de acuerdo con esta instrucción. El montaje del aparato debe ser realizado por un especialista autorizado. La garantía cubre las reparaciones gratuitas del aparato durante un período de 5 años desde la fecha de su compra. El plazo de reclamaciones como resultado de la garantía comienza a partir de la fecha de compra del aparato. Sin embargo, caduca el último día de garantía del producto.

#### **La garantía no cubre:**

- la parrilla y el cristal;

- defectos causados por: fuerzas mecánicas, contaminación, modificación, cambios de diseños, acciones relacionadas con el mantenimiento y limpieza del aparato, accidentes, acción de factores químicos, acción de los elementos atmosféricos (decoloración, etc), almacenamiento inadecuado, reparaciones en lugares no autorizados, por transporte a través del servicio no autorizado o la oficina de correos, instalación incorrecta del aparato, incorrecto uso del aparato.

En estos casos, las pretensiones de garantía serán rechazadas.

**En todas las chimeneas de inserción de nuestra producción no se permite utilizar carbón como combustible. El uso de carbón en cada caso implica la pérdida de la garantía del fogón. El cliente que hace la notificación de garantía está obligado a firmar una declaración de no haber usado carbón y otros combustibles no permitidos en nuestra chimenea de inserción.**

**Si se tiene sospecha de haber utilizado estos combustibles, la chimenea será sometido a una pericia que determinará la presencia de estas sustancias no permitidas. En caso de que el análisis revele la evidencia el uso de estos combustibles, el cliente perderá cualquier derecho de nuestra garantía y estará obligado de cubrir todos los gastos relacionados con la reclamación (incluidos los gastos de pericia).**

**En caso de que se permitieran otros combustibles, la información se insertará en la placa del fabricante.**

#### **La realización de derechos del cliente se realizará a través de:**

- La reparación ó sustitución gratuita de las piezas reconocidas por el fabricante como defectuosas,  
- la eliminación de otros defectos en el aparato

- el término „reparación” no incluye las actividades previstas en el manual de instrucciones (mantenimiento, limpieza) que le corresponden al usuario por cuenta propia;
- las reclamaciones notificadas durante el plazo de garantía serán tomadas en cuenta por el fabricante de forma gratuita dentro de los 14 días a partir de la fecha de notificación, a condición de que entregue el equipo defectuoso junto con la tarjeta de garantía, ó en su defecto, el comprobante de compra con la fecha de venta del producto en reclamo.

#### **La tarjeta de garantía sólo es válida si:**

- Ha sido completamente rellena, contiene la fecha de venta, sello y firma,
- existe conformidad de la fecha de compra de la tarjeta de garantía con la fecha de compra del comprobante de compra o copia de la factura.

#### **Opción adicional - sistema automático de suministro de aire**

Basado en un termostato bimetálico, autorregulador asegura un ajuste automático de suministro de aire al fogón, por lo tanto regula la temperatura de combustión en la estufa independiente.

Antes de encender, se debe ajustar el ángulo de apertura del termostato en un nivel que pueda asegurar el libre flujo de aire al fogón y abrir el suministro de aire en la puerta y parte frontal de la estufa.

Es recomendable abrir el termostato inicialmente (de manera experimental) hasta el nivel de un 60%, para recibir una temperatura óptima de combustión con una carga de 3,5-4 kg de madera. Después de encender la carga, cierre el suministro de aire en la puerta y parte frontal de la estufa. Junto con el aumento de temperatura de la chimenea, el termostato comenzará a realizar su función prevista, poco a poco sin cerrarse del todo empezará a limitar la cantidad de aire en la cámara de combustión. Después de alcanzar la temperatura óptima de 300 °C el flujo de aire quedará reducido significativamente, lo que se traduce como una bajada de temperatura de la estufa hasta conseguir una temperatura mínima requerida para mantener el fuego. Cuando la temperatura cae por debajo de 250 °C comienza el proceso automático de suministro de aire y por consiguiente nuevamente un intenso fuego. Con el fin de lograr una mayor temperatura de la combustión, debe ajustar el termostato dándole mayor ángulo de apertura antes de quemar.

Gracias al termostato, podemos reducir la cantidad de madera hasta 30% necesaria para quemar en comparación con una estufa no equipada con sistema automático de control de combustión. Esta solución, además de ahorrar en el consumo de madera aumenta el confort en el uso de la chimenea, debido que no hay necesidad de prestar atención constante ni tampoco regular el flujo de aire en la puerta y parte frontal de la estufa, para mantener el proceso de combustión en el nivel apropiado, el termostato lo hará por nosotros.

#### **PIEZAS DE REPUESTO**

Si después de muchos años de uso fuera necesario cambiar ciertas piezas, póngase en contacto con su distribuidor ó representante de nuestra empresa. Al solicitar piezas de repuesto, indique los datos de la placa del fabricante que se encuentra en la parte posterior de la tarjeta de garantía que debe ser preservada, incluso después de la expiración del periodo de garantía.

Con estos datos y nuestra documentación de fábrica estaremos en condiciones de abastecer rápidamente todos los repuestos requeridos y proceder a la reparación en los límites de nuestra competencia.

NOTA: Las grietas que puedan ocurrir en las placas de vermiculita son algo natural para este tipo de material y no afectan su capacidad de uso.

NOTA: No utilice aparatos de aspiración en el recinto donde está instalada la estufa (de acuerdo a los reglamentos polacos).

#### **FABRICANTE**

KRATKI.PL se exime de toda responsabilidad por los daños y perjuicios derivados de cualquier modificación en el aparato, así como cualquier modificación al resto de la instalación por parte del usuario. Con el fin de mejorar continuamente la calidad de sus productos KRATKI.PL se reserva el derecho de realizar cambios sin previo aviso.

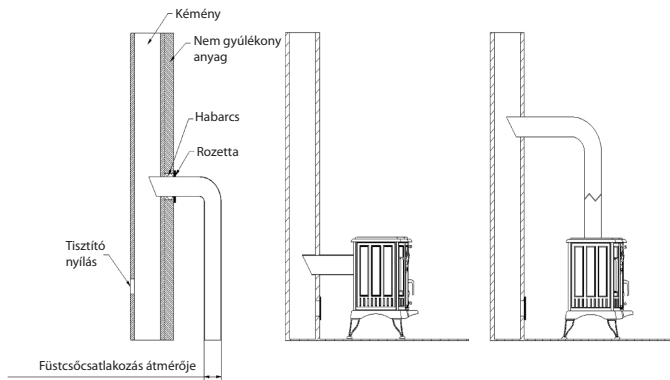
**FIGYELEM!** Az esetleges tüzesetek elkerülése érdekében a készüléket az útmutató további részében ismertetett, érvényes előírásoknak és műszaki szabályoknak megfelelően kell beüzemelni. A beüzemelést képesített szakember végezze! A készülék megfelel az EN 13240 szabványnak és CE minősítéssel rendelkezik.

**Mindig vegye figyelembe a helyi szabályozást! Győződjön meg róla, hogy kéménye megfelelő!**

### Általános információ

A készüléket a hatályos szabályozásnak és a vonatkozó építési előírásoknak megfelelően kell beszerelni, gyúlékony, éghető tárgyaktól biztonságos távolságra. Elképzelhető, hogy a falakat és a készülék körüli anyagokat tűzbiztossá kell tenni. A készüléket szilárd, nem gyúlékony alapra kell helyezni. Győződjünk meg róla, hogy a kémény stabil, sima falakkal rendelkezik, amelyekről a bekötést megelőzően el kell távolítani a kátrányt és mindenféle szennyeződést. A kéménybekötés a készülék és a kémény között legyen szoros és tűzbiztos, mindemellett rozsdamentes anyagból készüljön (acél vagy zománcozott füstcső). Amennyiben a kémény huzata nem megfelelő, tanácsos új füstcsövet beszerelni. Másrészt, a kéményhuzat ne legyen túl erős sem, ebben az esetben szereljük be huzatszabályozót. A speciális kéményvezégek jó alternatívát jelenthetnek, hiszen ezek szabályozhatják a huzatot. A kémény vizsgálatát mindig bízzuk kéményseprő szakemberre, módosításokat csak erre jogosult cégek végezhetnek, a szabványok betartása mellett.

### Kéménycsatlakozás - példa:



A kályhát nem gyúlékony és megfelelő teherbírással rendelkező alapra helyezzük! Amennyiben a padló teherbírása nem megfelelő, tegyük meg a megfelelő lépéseket a teherbírás megnövelése érdekében (például használjunk lemezt, hogy a terhelést nagyobb felületen oszlassuk el). A kályhát önálló kéményre kell csatlakoztatni. A kályha, működése közben, levegőt használ fel (min 40 m<sup>3</sup>/h), ezért fontos, hogy a helyiség, ahol a készülék üzemelni fog, megfelelően szellőzzön. A szellőzőrácso-kat védjük a spontán elzáródástól.

### Az első begyújtás

#### FIGYELEM!

**- az első begyújtások során a készüléket alacsony üzemmódban üzemeltessük, hogy az alkatrészek kellőképpen tágulhassanak**



## - a kilincsek és fogantyúk működés közben átforrósodnak

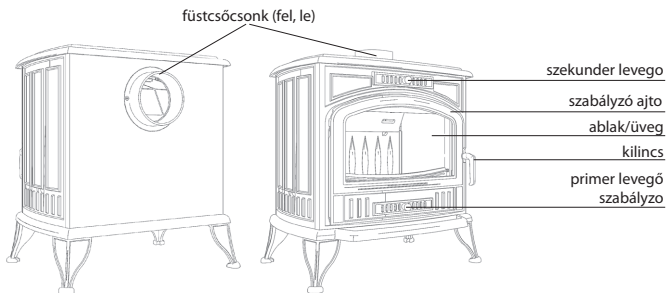
**Az első begyújtások során tapasztalható kellemetlen, szúros szag a hőálló festék beégésének (a festék polimerizációjának) normális velejárója. Ne aggódjunk emiatt!**

Az első begyújtás előtt távolítsa el a matricákat és címkéket a hamuzófiókról és a kályháról. Az első begyújtás során mérsékelten fűtsünk be a készülékbe és hagyjuk az ajtót résnyire nyitva (kb. 1-2cm-re). Tegyük lehetővé, hogy az anyagok lassan alkalmazkodjanak a magas hőmérséklethez. Az első néhány begyújtás során a készülékből kellemetlen szagok szivároghatnak, ez a hőálló festék beégésével jár. A jelenség pár begyújtás után megszűnik. Szellőztesse a szobát, amikor érzékeli a szagot.

**Fontos:** Mielőtt nagy tüzet rakna, gyújtson kisebb tüzeket két-három alkalommal. Így a készülék alkatrészei is a helyükre kerülhetnek és a hőálló festék is beég. A tüzteret ne töltsé tele fával – az optimális famennyiség megközelítőleg az égéstér térfogatának 1/3-át tölti ki. Fát újból csak a tüzelőanyag parázsra történő leégését követően tegyen a tüzre.

**Tüzelőanyag:** A készülékhez a fa az ajánlott tüzelőanyag, például tölgy, gyertyán, bükk, kőris, és hasonló keményfafajták. Fa brikett is használható, de ebből a fához képest kb. fele annyi mennyiséget használjon. A legjobb tüzelőanyag a száraz (legalább 1,5 évig, szellős, száraz helyen tárolt) fahasáb. Túlelvél, gyantás fát ne használjon. A friss vagy nem elég száraz fa nem jó tüzelőanyag, használata a keményben kátránykicsapódáshoz vezet. A készülékben nem égethető ásványi eredetű anyag (pl. szén), trópusi fa (pl. mahagóni), vegyi anyag vagy folyékony vegyi anyag, például olaj, alkohol, benzin, naftalin, laminált deszka, impregnált vagy ragasztott fadarabok vagy szemét. Ha egyéb tüzelőanyag is engedélyezett, a készülék névtábláján ez külön fel van tüntetve.

## Általános ábra a kályháról



## Biztonság

A készülék öntöttvas alkatrészei működés közben átforrósodnak, ezért mindig viseljen védőkesztyűt, amikor a készülékhez nyúl. Mindig tartsa be a készülék működésére és karbantartására vonatkozó általános szabályokat! Olvassa el a használati útmutatót és szigorúan tartsa be az abban leírtakat!

- a készüléket arra képzett szakember kösse és üzemelje be;
- ne hagyjon magas hőmérsékletre érzékeny tárgyakat az üveg közelében, a készülékben a tüzet ne oltsa vízzel, ne működtesse a készüléket, ha az üveg repedt és ne hagyjon éghető anyagokat a készülék közelében;
- éghető anyagú tárgyakat legalább 1,5m-re távolítson el a kályhától;
- a gyermekeket tartsa távol a készüléktől;
- mindennemű javítást képesített szakemberrel végeztesen és csak a gyártó által gyártott eredeti alkatrészeket használjon;

- tilos a gyártó írásos jóváhagyása nélkül bármilyen módosítást vagy átalakítást eszközölni;  
A biztonság érdekében javasoljuk, hogy használat közben távolítsuk el a kilincset.

#### **A minimális huzat meghatározása névleges hőteljesítményen [Pa]:**

Alábbi paramétereknek kell megfelelni:

- minimum huzat -  $6 \pm 1$  Pa;
- átlagos, javasolt huzat -  $12 \pm 2$  Pa;
- maximális huzat -  $15 \pm 2$  Pa.

#### **Általános információ**

A kéményt rendszeresen karban kell tartani és megfelelően tisztítani ahhoz, hogy a készülék kifogástalanul és biztonságosan működjön. A karbantartás és tisztítás gyakorisága függ a készülék szigetelésétől és a tüzelőanyagtól. A nem kellően kiszáritott (20%-nál magasabb nedvességtartalmú) vagy gyantás fa használata kéménytűzet okozhat. Ez a kémény falán vastagon lerakódott kátrány belobbanásának következménye, amelyet rendszeresen el kell távolítani. Ha nem távolítják el, akkor a vastag lerakódás károsítja a kémény falát és korrózióhoz vezet. A kályha öntöttvas alkatrészei: felső lemez, alsó lemez, hátsó fal, oldalfalak, bal és jobb oldali rácsok, ajtókeret, ajtó, füstcsőcsonk, fedél, láb, rostély, hátsó és oldalsó burkolat, lángterelő.

#### **Működés**

- Tartsa be a használati útmutatóban foglaltakat
- Az első begyújtás során csak korlátozott mennyiségű fát használjon, majd később fokozatosan növelje a mennyiséget
- Ne égessen szemetet a készülékben
- Kizárólag a javasolt tüzelőanyag-típusokat használja! - **LD. A MŰSZAKI ADATLAPON** (a használati utasítás végén található)
- Ne használja a készüléket, ha az üveg törött vagy repedt. Cserélje ki. E célból keresse fel a készülék forgalmazóját. Az üveg cseréje során javasolt az ajtó és az üveg tömítését is cserélni. Az üveg cseréjénél ne húzza túl a csavarokat, hogy az üveg szabadon tágulhasson!
- Hosszabb működési szünet után győződjön meg róla, hogy a kémény átjárható.

#### **MŰSZAKI ADATOK**

**ld. a műszaki adatlapon, teljes dokumentáció: [www.kratki.eu..](http://www.kratki.eu..)**

#### **Karbantartási szabályok**

A készülék megfelelő működtetése és a megfelelő tüzelőanyag használata alapvető fontosságú a készülékben lejátszódó folyamatokra nézve. Ezért fontos, hogy rendszeresen ellenőrizzük és megfelelően karbantartsuk a készüléket és annak alkatrészeit. Minden egyes fűtési szezon előtt vizsgálja át és tisztítsa meg a teljes készüléket.

Különösen figyeljen a tömítések állapotára; cseréltesse ki őket, ha szükséges.

A kátránylerakódás csökkentése érdekében, javasolt a készüléket időről időre, zárt ajtóval maximális égéssel üzemeltetni. A füstcső tisztítására csak e célra kifejlesztett eszközöket használjon.

A tulajdonos köteles a kéményt a törvényi előírásoknak megfelelően tisztíttatni.

**FIGYELEM!** A hőálló festék nem áll ellen a nedvességnek.

#### **Hamuzás**

A hamufiókot rendszeresen üríteni kell, még mielőtt a hamu szintje elérné a rács alját (mivel ez a levegő szabad áramlását gátolja). A hamut szorosan zárható fém tárolóba öntse ki.

#### **Az üveg tisztítása**

Az üveg működés közben átforrósodik, ezért csak a készülék kihűlt állapotában tisztítható! Ne használjon súrolószert az ablaküveg tisztítására! Az ablak 800°C-ig hőálló üvegből készült. Az ajtót mindig a kilincsnél fogva zárja. Ne az ablak közvetlen közelében gyújtsa meg a tüzet! Ne használjon gyúlékony folyadékot, zsíradékot vagy egyéb már arra alkalmatlan anyagot a tűzgyújtás elősegítésére. A biztonság érdekében javasolt levenni a kilincset a készülék működése közben.

**FIGYELEM!** Időnként zsírozzuk meg az ajtózsánérokat és a zárszerkezetet grafitos kenőzsírral.

## **GARANCIAFELTÉTELEK**

### **A garancia kiterjed:**

A gyártó garantálja a készülék hatékony működését az itt leírt műszaki és teljesítmény adatoknak megfelelően. A kályha használata, a bekötés és a működés során az itt leírtakat be kell tartani. A készüléket megfelelően képzett szakember üzemelje be! A garancia magában foglalja a készülék, a vásárlást követő 5 éven belül sérült alkatrész cseréjét, javítását. Garanciakérelmet a vásárlás napjától számítva lehet benyújtani. A garanciakérelmek a garanciaidő leteltével érvényüket veszítik.

### **A garancia nem terjed ki:**

- rostély és üveg;
- mechanikus erőhatás által keletkezett hibák, szennyeződés, változtatások, módosítások, karbantartás és tisztítás, balesetek, vegyi anyagok, időjárás (elszíneződések, stb.), nem megfelelő tárolás, jogosulatlan javítások, szállító cég általi vagy postai szállítás, nem megfelelő bekötés, beüzemelés vagy működtetés.

A fenti esetekben a garanciakérelmek elutasításra kerülnek.

**Minden készülékünkben TILOS szenet tüzelőanyagként használni! A széntüzelés a garancia elvesztését vonja maga után! Amennyiben a meg nem engedett tüzelőanyagok használata felmerül, a tüztérbetétet meg kell vizsgálni a tiltott anyagok jelenlétére. Ha az elemzés ilyen anyagok jelenlétét állapítja meg, a vásárló elveszíti a garanciát és a panasz kivizsgálása költségeinek, beleértve az elemzés költségeit is, megfizetésére kötelezhető. A megengedett tüzelőanyagok minden esetben a termék műszaki adatlapján fel vannak tüntetve.**

### **A vásárló az alábbiak szerint gyakorolhatja a jogait:**

- a gyártó által hibásnak elismert alkatrészek ingyenes javítása vagy cseréje;
- a javítás fogalmi körébe nem tartozik bele a használati útmutatóban leírt rendszeres karbantartás (karbantartás, tisztítás), amely a tulajdonos kötelessége;
- a garanciaidőn belül benyújtott panaszokat a gyártó, ingyenesen, a beérkezéstől számított 14 napon belül kivizsgál; ennek feltétele a garanciajegy (annak hiányában a vásárlás dátumát igazoló blokk vagy számla) megléte.

### **A garanciajegy érvényes:**

- kitöltve, a vásárlás dátumának feltüntetésével; bélyegzővel és aláírással ellátva;
- a garanciajegyen látható vásárlási dátum megegyezik a vásárlást igazoló blokkon vagy számlán található dátummal.

**Automatikus Levegőszabályozó Rendszer (ASDP)** - Bimetál alapú, önszabályozó termosztát, amely automatikusan szabályozza a bemenő égéslevegőt, és ezzel együtt az égés hőmérsékletét a kályhában.

Begyűjtés előtt, állítsa be a termosztát nyílás szögét úgy, hogy a levegő szabadon áramolhasson a kályhába, és nyissa ki a levegő beömlőket az ajtóban és a kályha elején. 3,5 - 4 kg farakás begyűjtéséhez (tapasztalatok szerint) ajánlott a termosztátot 60%-ra nyitni. Amikor meggyulladt, zárja le a beömlőket. Ahogy az égéstérben növekszik a hőmérséklet, úgy lép működésbe a termosztát: fokozatosan záródva csökkenti a levegő mennyiségét az égéstérben.

Ami- kor eléri a 300°C-ot, hirtelen lecsökkenti a levegőmennyiséget, míg a tűz fenntartásához szükséges minimális hőmérsékletet el nem éri. Ha a hőmérséklet 250°C alá csökken, több levegőt enged be, így a tűz intenzitása újra megnő. A magasabb égéshőmérséklet elérése érdekében nagyobb szögben nyissa ki a termosztátot begyűjtésnél. A termosztát használatával 30%-kal csökkentheti tüzelőanyag-szükségletét (az automatikus égésszabályozó rendszer nélkül üzemeltetett kályhához képest).

A famegtakarításon felül ez a kiegészítő kényelmesebbé teszi a készülék használatát is, hiszen nem kell folyamatosan a levegőszabályozó beállításaira figyelni a megfelelő égés szinttartásához.

### **PÓTALKATRÉSZEK**

Ha az évek során az alkatrészek cseréje szükségessé válik, kérjük, keresse fel a forgalmazót vagy cégünk képviselőjét. A pótalkatrészek megrendelése során kérjük, hivatkozzon a műszaki adatlapra, amely a garanciajegy hátoldalán található. Ezeket a papírokat őrizze meg a garanciaidő lejárta után is! Az adatok és a gyártásdokumentáció ismeretében a forgalmazó rövid időn belül el tudja juttatni Önhöz a kívánt alkatrészeket és el tudja végezni az esetleges javításokat is. **FIGYELEM!** A vermikulit repedései az anyag természetes sajátosságaiból adódnak és nem befolyásolják a készülék megfelelő működését.

**FIGYELEM!** Ne használjon szellőzőrendszert abban a helyiségben, ahol a készüléket üzemelteti!.

### **GYÁRTO**

A KRATKI.PL nem vállal felelősséget a tulajdonos által a készüléken vagy a csőrendszeren végzett változtatásokból eredő hibákért. A folyamatos fejlesztés érdekében a KRATKI.PL fenntartja a készülékek változtatási jogát, mindennemű előzetes értesítés nélkül.

**UPOZORENJE!** Kako bi spriječili opasnost od požara, kamin mora biti montiran u skladu s važećim standardima i tehničkim pravilima navedenim u nastavku ovog priručnika. Njegova montaža treba biti obavljena od strane stručne i kvalificirane osobe. Uređaj je sukladan EN 13240 i CE standardima i certifikatima.

Uvijek se moraju poštovati zakoni ugradnje koji su sukladni građevinskim standardima na mjestu ugradnje. Prvo pravilo ugradnje je provjeriti da je dimnjak odgovarajućih karakteristika za kamin koji se postavlja.

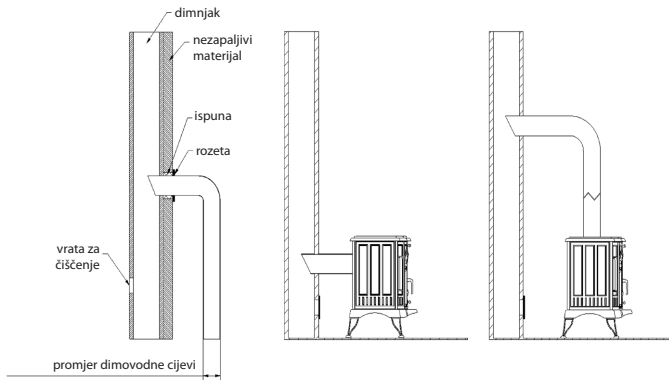
#### Općenito

Uređaj mora biti montiran u skladu s važećim građevinskim standardima. Kamin mora biti smješten unutar sigurne udaljenosti od svih proizvoda koji su zapaljivi kako bi se zaštitio objekt gdje je kamin postavljen i proizvodi koji su u neposrednoj blizini kamina.

Uređaj mora biti postavljen na čvrstom i negorivom postolju. Tehničke karakteristike dimnjaka moraju odgovarati mogućnostima odvoda dima, dimnjak mora biti očišćen od strane stručne osobe. Dimovodna cijev služi kao veza između kamina i dimnjaka. Ona mora biti izrađena od nezapaljivog materijala i zaštićena od oksidacije.

Ukoliko je propusnost dimnjaka mala potrebno je postaviti novi sustav cijevi u dimnjak. Ako se ustanovi da je pritisak u dimnjaku velik može doći do „povrata“ dima u prostor gdje je montiran kamin, iz tog razloga potrebno je ugraditi stabilizator pritiska. Prije puštanja u pogon, dimovodni sustav, dimnjak i dimovodne cijevi moraju biti provjerene od strane ovlaštene osobe i moraju biti u skladu sa važećim građevinskim propisima.

#### Primjer priključka na dimnjak:



Samostojeći kamin mora biti postavljen na čvrsto i negorivo postolje koje mora dobro podnositi težinu kamina. Ukoliko postolje nije prikladno potrebno je poduzeti sve korake da bi osigurali funkcionalnost postolja (npr. Postavljanje ploče radi raspodjele opterećenja na veću površinu. Kamin za svoj rad koristi zrak, dakle, potrebno je imati ispravnu ventilaciju u prostoriji u kojoj je kamin montiran. Cijeli sustav kamina i dimnjaka mora biti zaštićen od spontanog zatvaranja.

#### Prvo korištenje kamina

##### NAPOMENA!

- Tijekom prvog korištenja kamin vatru u kaminu mora biti slabijeg intenziteta kako bi se omogućilo normalno širenje svih dijelova kamina

## - Ručke i nogare su također tople kad kamin radi

**Pojava rijetkog dima i mirisa paljvine u prostoriji prilikom prvog korištenja može se zanemariti – uzrok tome je spaljivanje boje na različitim dijelovima kamina.**

Prilikom prvog korištenja sve naljepnice i pribor trebaju biti uklonjene iz ognjišta.

Potrebno je održavati minimalnu snagu i intenzitet vatre i vrata trebaju malo biti odškrinuta (1-2cm).

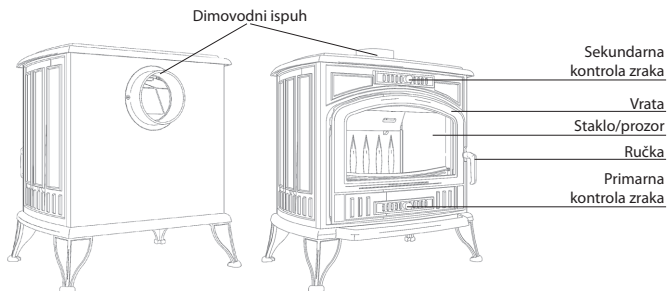
Kamin i materijali izrade moraju se postepeno prilagoditi visokim temperaturama. Moguće je pojavljivanje neugodnog mirisa izgaranja boje te se obavezno treba paziti na ventilaciju.

**Važno:** Potrebno je dva-tri puta kamin izložiti vatri smanjenog intenziteta prije nego ga se počne normalno koristiti. Ognjište treba optimalno napuniti sa gorivim drvjetom te ga nikada ne prepuniti.

Optimalna količina drveta je 1/3 prostornog kapaciteta ognjišta.

**Drvo:** S obzirom kako je naš kamin dizajniran, preporučeno drvo koje se može koristiti je drva kao što su hrast, grab, jasen i bukva. Najbolje drvoje ono što je stajalo u prozračnom i suhom mjestu najmanje jednu godinu. Ne preporučuje se korištenje crnogoričnog drveta, tropsko drveća ili drugih materijala od drveta koji su bojani, lijepljeni, laminirani i slično. Korištenje takvog drveta može naštetiti kamину i dimovodnom sustavu.

## Općeniti prikaz kamina



## Sigurnosni

Kad god planirate poduzeti nikakve radnje vezane za rad ili održavanje peći, trebali biste imati na umu da su njezini dijelovi željeza koje dobro zadržava temperaturu, tako da bi trebali nositi zaštitne rukavice da se izbjegnju ozljede i opekotine.

Prilikom održavanja ili nekih drugih radnji na kamину potrebno je prodržavati se pravila koja jamče sigurnosne uvijete:

- Pročitati upute za uporabu kamina i strogo se pridržavati odredbi u njima;
- Montažu kamina mora obaviti stručna, kvalificirana i ovlaštena osoba;
- Ne ostavljajte predmete osjetljive na temperaturu u blizini kamina, ne koristiti vodu za gašenje vatre u ognjištu, ne koristiti kamin ukoliko je staklo razbijeno
- Predmeti izrađeni od zapaljivih materijala moraju biti najmanje 1,5 m daleko od kamina;
- Držati djecu dalje od kamina;
- Sve popravke i održavanje mora obavljati stručna, kvalificirana i ovlaštena osoba;
- Nije dopušteno raditi preinake ili mijenjati instalacije odobrenja proizvođača.

## Određivanje minimalnog tlaka u dimovodnom sustavu [Pa]:

Treba biti kako slijedi:

- Minimalan -  $6 \pm 1$  Pa;

- Preporučen -  $12 \pm 2\text{Pa}$ ;
- Maksimalan -  $15 \pm 2\text{Pa}$ .

### **Opći**

Dimnjak se mora propisno održavati i čistiti da bi kamin radio na siguran i ispravan način.

Koliko često treba čistiti i održavati dimnjak ovisi o tome koja je vrsta drva se koristi.

Upotreba drveta s vlažnosti od više od 20% ili crnogorice predstavlja rizik od požara čađe u dimnjaku. Čišćenje i inspekciju dimovodnog sustava mora obavljati kvalificirana osoba.

Komponente kamina koje su izrađena od lijevanog željeza su: gornja ploča, ploča, donji stražnji zid, bočni zidovi, lijevi i desni rešetkom, vrata okvira, vrata, dimni ispuh, poklopac, nožice, ograde, stražnji poklopac, bočni poklopac.

### **Korištenje**

- Uvijek se pridržavajte uputa za upotrebu;
- Tijekom prvih 2-3 korištenja upotrebljavati samo umjerene količine drveta kako bi se osiguralo pravilno funkcioniranje cijelog sustava. Postupno povećanje količine drveta u narednim danima;
- Nemojte koristiti uređaj za paliti smeće ili otpad;
- Ne koristite kamin ako je staklo razbijeno ili napuknut. Zamijenite staklo prije ponovne upotrebe. Za promjenu stakla kontaktirati ovlaštenu osobu za tu svrhu. Preporučuje se zamijeniti staklo i brtvila vrata prilikom zamjene stakla. Ne zategnite vijke preblizu, tako da se staklo može slobodno širiti;
- Nakon duljeg nekorisćenja pazite da je dimovodni sustav u funkciji i da je dimnjak čist.

### **TEHNIČKI PARAMETRI**

**pogledajte pločica i kompletna dokumentacija može se pregledati na - [www.kratki.eu](http://www.kratki.eu)**

### **Pravila održavanja**

Način na koji se kamin koristi i vrsta drveta koje se koristi imaju veliki utjecaj na ložište i unutrašnjost kamina i dimovodnog sustava.

Prije prvog korištenja te svakog prvog u novoj sezoni grijanja potrebno je očistiti i temeljno pregledati cijeli kamin i dimovodni sustav. Svako oštećenje na kaminu i začepljenje dimovodnog sustava može dovesti do tragičnih posljedica opasnih po život korisnika.

Posebnu pažnju treba skrenuti na stanje s brtvama, njih obavezno promijeniti ukoliko primijetite i najmanja oštećenja.

Kako bi smanjili kreozotna akumulacije, preporučuje se zagrijati kamin na maksimalnu snagu i maksimalno izgaranje, a ostavljajući vrata zatvorena.

Za čišćenje dimnjaka, koristite samo opremu namijenjen za tu svrhu, dimnjak čiste samo ovlaštene osobe.. Korisnik je dužan očistiti dimnjak u skladu s važećim zakonima i propisima u Republici Hrvatskoj.

**NAPOMENA!** Boja kamina nije otporna na vlagu.

### **Uklanjanje pepela**

Pepelo čistiti redovito i paziti da u njemu nema žari koja može dovesti do zapaljenja. Paziti da Pepeo ne padne na primarni otvor kamina jer to sprečava protok zraka koji je neophodan za sagorijevanje.

### **Čišćenje stakla**

Staklo se zagrijava na visoke temperature, te se može očistiti samo kada se peć ugasi a staklo ohladi. Nemojte

koristite abrazivne materijale za tu svrhu. Staklo koje se koristi na kaminima otporno je na temperature do  $800^{\circ}\text{C}$  tijekom kontinuiranog loženja. Svaki put kad zatvorite vrata koristeći ručku.

Nemojte paliti vatru preblizu stakla. Nemojte koristiti zapaljive tekućine, masti ili bilo koje druge neprikladne proizvode da bi olakšali paljenje vatre.

**NAPOMENA!** S vremena na vrijeme podmazati abrazivne površine na šarkama vrata koristeći grafitnu mast.

## **UVJETI JAMSTVA**

### **Opseg jamstva:**

Proizvođač jamči učinkovito funkcioniranje proizvoda u skladu s tehničkim i izvedbenim zahtjevima sadržanim u ovome jamstvu. Upotreba proizvoda, način korištenja, dimovodni sustav i radni uvjeti moraju biti kao što je opisano u ovim korisničkim uputama i u skladu sa postojećim zakonskim regulativama u Republici Hrvatskoj.

Proizvod mora biti montiran od strane ovlaštene i kvalificirane osobe.

Jamstvo uključuje besplatno popravljanje unutar 5 godina od kupovine proizvoda.

### **Jamstvo ne uključuje:**

- Rešetke i staklo;

- Kvarove uzrokovane mehaničkim silama, neredovitim održavanjem i čišćenjem, fizičkim modifikacijama, nezgodom, kemijskim sredstvima, neprimjerenim skladištenjem, neovlaštenim popravcima, nestručnim transportom, nepravilnim instalacijama dimovoda te drugim kvarovima koji su nastali zbog nestručnog korištenja proizvoda.

**Jamstveni ne važi** ukoliko korisnik nije koristio drvo kao loživo sredstvo nego je koristio bilo koji drugi zapaljivi proizvod (ugalj, naftu i sl...)

Ukoliko se tijekom prijave kvara u jamstvenom roku ustanovi da je kvar nastao zbog nepridržavanja ovih uputa ili drugih neovlaštenih radnji kupac gubi sva jamstvena prava a dužan je platiti sve troškove nastale zbog prijave kvara (popravke, ispitivanja i sl.).

### **Prava kupca kroz jamstvene uvjete:**

- Besplatan popravak i zamjenu dijelova u jamstvenom roku;

- Otklanjanje utvrđenih nedostataka;

- Prigovori unutar jamstvenog roka biti će obrađeni od strane proizvođača besplatno u zakonski utvrđenom roku;

- Koncept 'popravak' ne uključuje radnje opisane u korisničkom priručniku (održavanje, čišćenje) koji je korisnik dužan poduzeti o vlastitom trošku.

Da bi jamstvo na proizvod bilo važeće kupac mora imati Jamstveni list i račun za kupljeni proizvod kojim dokazuje kupovinu proizvoda od proizvođača ili njegovog ovlaštenog distributera. Ne posjedovanje jamstvenog lista (njegova neispravnost) ili neposjedovanje računa dovodi do gubitka jamstva na proizvod.

### **Jamstveni list vrijedi ako:**

- Pokazuje datum kupnje, pečat i potpis;

- Datum kupnje prikazano u jamstvenom listu je isti kao što je prikazano na računu ili kopiji fakture.

### **Automatski Sustav dovoda zraka (ASDP)**

Baziran na radu sa bimetalom – samoregulatori termostat.

Termostat automatski kontrolira dotok zraka u ognjištu, a time i kontrolira sagorijevanje te temperaturu unutar ognjišta kamina.

Prije paljenja vatre u kaminu potrebno je postaviti kut termostata otvorenim da bi se osigurao slobodan protok zraka.

Za optimalno sagorijevanje preporučeno je otvoriti termostat na 60%. Dok temperatura u kaminu raste termostat obavlja svoju funkciju tijekom koje postepeno zatvara ventilaciju zraka u ložište što rezultira slabijim izgaranjem drveta. Rad termostata omogućuje uštetu od 30% loživog drveta od modela koji nemaju ugrađen termostat. Osim uštede ovaj sustav poboljšava i komfor korisnika jer nema potrebe za provjeravanjem i podešavanjem zraka na kaminu, termostat to obavlja za vas.



## **REZERVNI DIJELOVI**

Ako nakon proteka puno godina korištenja dođe do potrebe da se neki dijelovi zamijene molim obratite se proizvođaču ili njegovom predstavniku. Prilikom naručivanja rezervnih dijelova molimo navesti detalje iz jamstvenog lista o modelu proizvoda.

Nakon tih detalja i dokumentacije koja je arhivirana u našoj tvornici, prodavač će biti u mogućnosti dostaviti sve rezervne dijelove u kratkom roku.

**NAPOMENA:** Pukotine koje mogu pojaviti u vermikulitu su prirodne za ovu vrstu materijala i ne utječu na kvalitetu rada kamina.

**NAPOMENA:** Ne koristite opremu za odvod zraka u prostoriji u kojoj je kamin postavljen.

## **PROIZVOĐAČ KRATKI.PL**

odbija svaku odgovornost za štete uzrokovane korisnikovim izmjenama proizvoda i preostali dio sustava. Za kontinuirano poboljšanje kvalitete svojih proizvoda, KRATKI.PL zadržava pravo mijenjati karakteristike proizvoda bez prethodne najave.

SPRZEDAJĄCY	
Nazwa:	Pieczęć i podpis sprzedawcy;
Adres:	
Tel/fax:	
Data sprzedaży:	
NABYWCA WKŁADU	
<p>Wkład kominkowy powinien być zainstalowany zgodnie z obowiązującymi w kraju przepisami i regulami, z postanowieniami instrukcji obsługi przez instalatora posiadającego stosowne uprawnienia.</p> <p>Oświadczam, iż po zapoznaniu się z instrukcją obsługi i warunkami gwarancji, w przypadku niezastosowania się do postanowień w nich zawartych producent nie ponosi odpowiedzialności z tytułu gwarancji.</p>	Data i czytelny podpis nabywcy;
INSTALATOR WKŁADU	
Nazwa firmy instalatora:	
Adres instalatora:	
Tel/fax:	
Data uruchomienia:	
<p>Potwierdzam, iż zainstalowany przez moją firmę wkład kominkowy, spełnia wymogi instrukcji obsługi, zainstalowany jest zgodnie z obowiązującymi normami przedmiotowymi, przepisami prawa budowlanego, przepisami ppoż.</p> <p>Zainstalowany wkład jest gotowy do bezpiecznego użytkowania.</p>	Pieczęć i podpis instalatora;

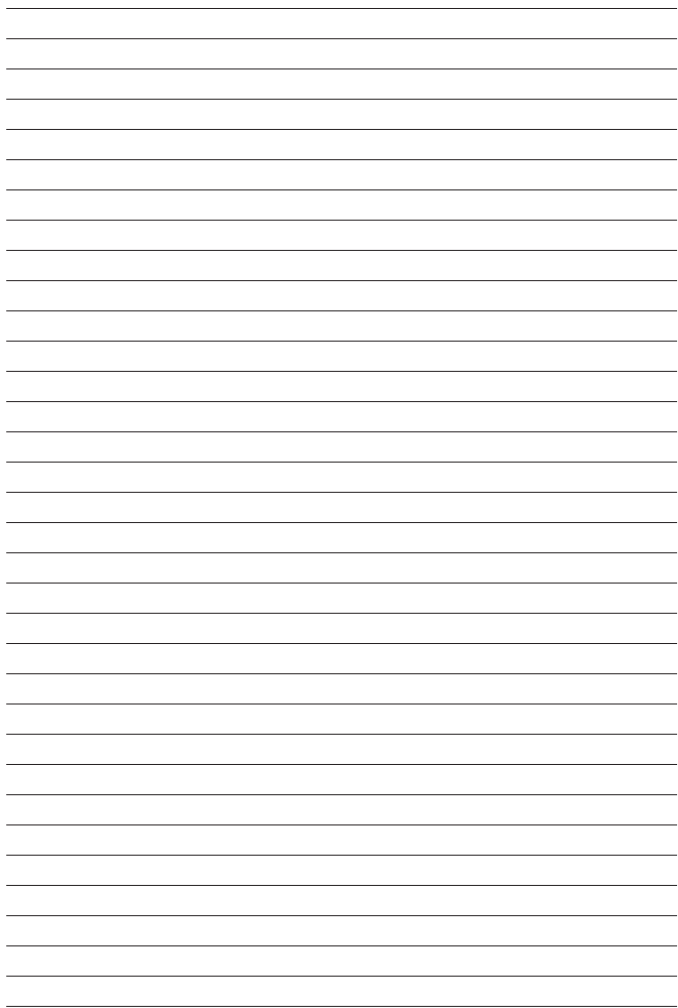
## REJESTR PRZEGLĄDÓW PRZEWODU DYMOWEGO

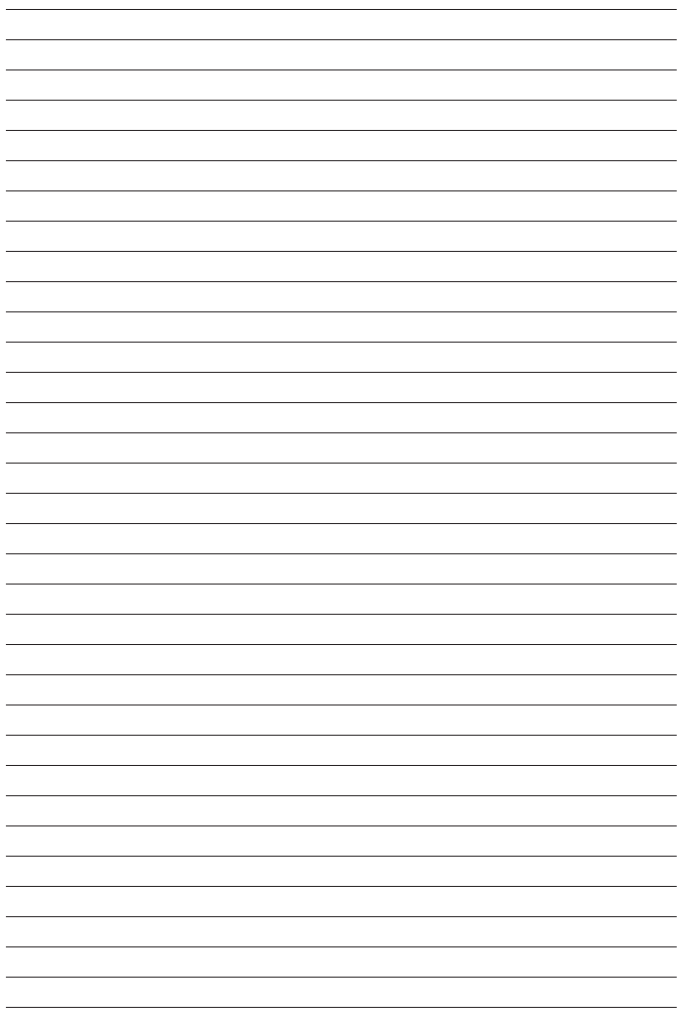
Przeгляд przy instalacji wkładu	Data, podpis i pieczęć kominiarza
Data, podpis i pieczęć kominiarza	Data, podpis i pieczęć kominiarza
Data, podpis i pieczęć kominiarza	Data, podpis i pieczęć kominiarza
Data, podpis i pieczęć kominiarza	Data, podpis i pieczęć kominiarza
Data, podpis i pieczęć kominiarza	Data, podpis i pieczęć kominiarza
Data, podpis i pieczęć kominiarza	Data, podpis i pieczęć kominiarza
Data, podpis i pieczęć kominiarza	Data, podpis i pieczęć kominiarza
Data, podpis i pieczęć kominiarza	Data, podpis i pieczęć kominiarza

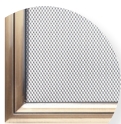
VENDOR	
Name:	Vendor's seal and signature:
Address:	
Tel/fax:	
Purchase date:	
STOVE PURCHASER	
<p>The standalone stove should be installed by a properly qualified installer in accordance with national laws and regulations and the user manual.</p> <p>I declare that the manufacturer cannot be held liable for any warranty claims if after reading the user manual and warranty terms and conditions I fail to comply with the provisions contained in them.</p>	Date and purchaser's legible signature:
STOVE INSTALLER	
Installer company's name:	
Installer's address:	
Telefax:	
Commissioning date:	
<p>I acknowledge that the stove installed by my company meets the requirements of the user manual and has been installed in accordance with applicable standards in this respect, as well as building and fire protection regulations.</p> <p>The installed stove is ready for safe use.</p>	Installer's seal and signature:

## FLUE INSPECTION RECORD

Inspection when installing the stove	Date, signature and seal of the chimney sweeper
Date and chimney sweep's seal and signature	Date, signature and seal of the chimney sweeper
Date and chimney sweep's seal and signature	Date and chimney sweep's seal and signature
Date and chimney sweep's seal and signature	Date and chimney sweep's seal and signature
Date and chimney sweep's seal and signature	Date and chimney sweep's seal and signature
Date and chimney sweep's seal and signature	Date and chimney sweep's seal and signature
Date and chimney sweep's seal and signature	Date and chimney sweep's seal and signature
Date and chimney sweep's seal and signature	Date and chimney sweep's seal and signature
Date and chimney sweep's seal and signature	Date and chimney sweep's seal and signature







**Kratki.pl**  
kominki, kratki, akcesoria



**Kratki.pl Marek Bal**

ul. Gombrowicza 4

26-660 Jedlińsk

Wsola k. Radomia

tel.: +48 48 384 44 88

fax: +48 48 384 44 88 w. 106

e-mail: [kratki@kratki.pl](mailto:kratki@kratki.pl)

**[www.kratki.pl](http://www.kratki.pl)**



**GPS N 51° 29' 02.03"**

**E 21° 07' 34.97"**